سوخماني صاحب

رحلة نحو الروحانية

الترجمة العربية

الفهرس

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

Chino, Ca 91710

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

راج جوري، المعلم الخامس: سُخ مني تعني حبة تاج النعيم.

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

إله أبدي واحد، أدركته بنعمة المعلم وفضله.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

أنا أنحني للمعلم البدائي.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

أنحني للمعلم الذي كان قبل بداية العصور.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

أنحني للمعلم الحقيقي الأبدي.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

أنحني للمعلم العظيم الإلهي.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

أتذكر الله بتفانٍ محب، و بتذكره في كل وقت، أشعر بالنعيم الأبدي،

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

وتبدد كل هموم وكرب من ذهني

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

عدد لا يحصى من الناس يتذكرونه

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖ੍ਯਰ ॥

ويد و فورن و سمرت أنقى الكلام،

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖ੍ਰ ॥
لقد أدركوا أن اسم الله هو الأكثر قداسة.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥
لا يمكن وصف مجد ذلك الشخص في قلبه، حتى أن الله يغرس ذرة من نام (اسمه).

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੋ ॥ ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੋ ॥੧॥
يقول ناناك: يا إلهي! نجني مع الذين يتوقون إلى تجربة حضورك المقدس.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥
اسم الله الطيبة هو جوهرة التاج (جوهر) كل سلام ونعيم،

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥
وهذا الرحيق- اسم الله يسكن في قلوب أتباعه الصادقيين. || وقفة ||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥
بتذكر الله ، يتحرر المرء من دورة الولادة والموت ويتخلص.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥
بتذكر الله، يزول الخوف من الشيطان.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥
بذكر الله، يتلاشى الخوف من الموت.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥
عند تذكر الله، يتم القضاء على رذائل المرء

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
عند تذكر الله، لا يواجه المرء أي عقبات في الحياة.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
المرء دائمًا متيقظًا من الرذائل والتجارب الدنيوية بتذكر الله، يبقى

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
عند تذكر الله، لا يغلب الخوف على المرء.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
عند تذكر الله، لا يعاني المرء من الحزن.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
يسود ذكر الله التأملي في الصحبة المقدسة.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥
|| يا ناناك! كل كنوز العالم في حب الله. || 2

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥
في ذكر الله توجد القوى الخارقة وجميع كنوز العالم التسعة.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥
في ذكر الله المعرفة والتأمل وجوهر الحكمة.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
في ذكر الله ترديد، وتأمل مكثف وعبادة.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥
بذكر الله تزول الازدواجية.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥
في ذكر الله تطهر الحمامات في المزارات المقدسة للحج.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥
بذكر الله، ينال المرء الإكرام في بلاط الله.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥
بذكر الله، يقبل المرء إرادته في أن تكون صالحة للجميع.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥
بذكر الله ، ينجح المرء في تحقيق الهدف الأسمى للحياة.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥
هم وحدهم يتذكرونه بالتأمل والتفكر، الذي يلهمه للقيام بذلك

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥
|| يا ناناك! أنحني بتواضع للذين يذكرون الله || 3

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
إن ذكر الله أعليٰ و أسمى كل الأعمال.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥

بذكر الله يخلص كثيرون من الرذائل.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

بذكر الله، يزول و يتم التوق إلى المايا.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

بذكر الله، يفهم المرء كل شيء عن مايا.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

في ذكر الله لا خوف من الموت.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

بذكر الله تتحقق كل الرغبات.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

بذكر الله، يتم إزالة قذارة الرذائل من العقل.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

اسم أمبروسيال، يسكن في قلب الفاني.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

. يتلو العابدين والمصلين (المخلصين) اسم الله دائما

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

|| يا ناناك! أنا خادمُ خادمِ مخلصك. || 4

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة وتفان هم أثرياء روحياً.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة وإخلاص مكرمون.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة وتفان يتم قبولهم في بلاط الله.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة هم الأكثر تميزًا.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

الذين يتذكرون الله بمحبة وإخلاص لا يعتمدون على الآخرين.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة وتفان هم الأسمى والأعلى روحيًا.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة وتفان يسكنون في سلام.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

الذين يتذكرون الله بمحبة وتفان يتحررون ويتخلصون من دورات الولادة والموت.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

لا يسلك طريق تذكر الله إلا الذين باركهم الله الرحيم نفسه .

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

|| يا ناناك! لا يتوسل لصحبة هؤلاء الأفراد إلا رجل سعيد محظوظ . || 5

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة وإخلاص يصبحون خيرًا للآخرين.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

وجوه الذين يذكرون الله بمحبة وتفان جميلة ومنوَّرة.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة وإخلاص يعيشون حياتهم في سلام.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة وتفان ينتصرون على أذهانهم.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة وتفان يعيشون أسلوب حياة صالح.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة وإخلاص يختبرون أفراحًا لا تنتهي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

الذين يذكرون الله بمحبة وإخلاص يعيشون في حضرة الله.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

يظلون دائمًا يقظين لذكر الله بنعمة المعلم.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

|| يا ناناك! لا يتم الحصول على موهبة التأمل إلا بالقدرالكامل المثالي. || 6

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

يتم إنجاز مهام المرء بذكر الله.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥

لا يحزن المرء أبدًا بتذكر الله بمحبة .

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

بذكر الله بمحبة وتفان، ينطق المرء بفضائل الله.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

عند تذكر الله ينغمس المرء في حالة اتزان حدسي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

لا يتنازل عقل المرء بتذكر الله بمحبة وتفان.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

يشعر المرء بالسعادة بتذكر الله بمحبة.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

بذكر الله، اللحن الإلهي يستمر في اللعب في ذهن المرء باستمرار.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

سلام لا نهاية له يترتب على تذكر الله.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

الذين يهب الله نعمته عليهم هم يذكرونه فقط.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

|| يا ناناك! لا يبحث عن ملجأ لهؤلاء المخلصين المصلين إلا رجل سعيد محظوظ. || 7

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

.بذكر الله، يصبح المخلصين معروفين في العالم

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

.قد أُلِّفت بذكر الله، (vades) كانت الفيدا

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

.بذكر الله، يصبح البشر أتباعاً وعزَّاباً ومحسنين

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

.بذكر الله، يصبح المتواضع معروفًا في جميع الاتجاهات الأربعة

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

.إنه هو التأمل في الله الذي قدم الدعم للأرض كلها

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

.لذلك، أيها الفاني! تذكر خالق العالم دائمًا

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

.خلق الله الكون كله من أجل التأمل والتفكر

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

.إن الله الغني المتنزه من الشكل في المكان الذي يذكر فيه

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

من تبارك بنعمته ليدرك أهمية ذكر الله،

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

|| يا ناناك! يحصل على نعمة التأمل والتفكر في الله بفضل المعلم وكرمه. || 8 || 1

ਸਲੋਕੁ ॥

:بيت

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

!يا مدمر آلام الفقراء وويلات المساكين المحيط في كل القلوب ونصرة المنفل/ دعم الذين لا يدعمون

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

|| يا إلهي! لقد أتيت (ناناك) إلى ملجأك، بعد أن تلقيت إرشادات من المعلم. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

:أشتابادي

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

حيث لا يوجد أم أو أب أو أطفال أو أصدقاء أو أشقاء لمساعدتك.

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

يا عقلي! هناك فقط اسم الله، سيكون معك كمساعدتك ودعمك.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

حيث تحاول جيوش الشياطين الرهيبة سحقك،

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

هناك يسير معك الاسم فقط.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

حيث تكون في موقف صعب للغاية،

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

هناك اسم الله ينقذك في لحظة.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

بأداء طقوس دينية لا حصر لها ، لا يخلص المرء من الذنوب.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥

اسم الله يغسل ملايين الذنوب.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

لذلك، يا عقلي! تأمل في اسم الله ببركة المعلم،

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

|| و يا ناناك! سوف تحصل على أفراح لا تعد ولا تحصى. || 1

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

حتى كَمَلِكٍ للعالم كله، يبقى المرء في محنة.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

ولكن بالتأمل في اسم الله ينال المرء السلام.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

حتى الكميات الهائلة من الثروة لا تنهي الرغبة في المزيد.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

بالتأمل في اسم الله، يهرب المرء من الرغبة الشديدة في مايا.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

بالاستمرار في الانغماس في الملذات الدنيوية التي لا تعد ولا تحصى، لا يتم إخماد رغبة المرء في المزيد من الممتلكات الدنيوية.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

بذكر الله بمحبة وإخلاص، يشبع المرء من مايا.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

في الرحلة التي يجب أن تأخذها الروح وحدها،

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

هناك، فقط اسم الله مع الروح المعزي.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

يا عقلي! تأمل في مثل هذا الاسم إلى الأبد.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

|| يا ناناك! يتم الحصول على الحالة الروحية العليا بنعمة المعلم وفضله. 2 ||

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

حتى مع دعم ملايين الإخوة، لا يستطيع المرء أن ينقذ نفسه من الرذائل.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

حيث تهددك مصائب لا حصر لها،

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

ينقذك اسم الله في لحظة.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

من خلال تجسيدات لا حصر لها، يولد الناس ويموتون.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

ولكن بتلاوة اسم الله، تستقر الروح في سلام وتصير واحدة مع الله.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥

الشخص الملوث بقذارة الأنا لا يمكن أن يغسل من هذا القذارة.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

اسم الله يمحو ملايين الذنوب.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

يا عقلي! اقرأ هذا الاسم بالحب.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

|| يا ناناك! اسم الله يتحقق في الصحبة المقدسة. || 3

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

في مسار رحلة الحياة حيث لا يمكن عد الأميال،

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥

هناك اسم الله رزقك.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

في رحلة الحياة حيث يوجد ظلام دامس للجهل،

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

اسم الله النور معك.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨ ਸਿਞਾਨੂ ॥

في رحلة تلك الحياة حيث لا يعرفك أحد،

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥

هناك اسم الله هو صديقك الحقيقي.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

حيث (في رحلة الحياة) حرارة شديدة من الرذائل،

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥

هناك سيوفر لك اسم الله الحماية.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥

يا عقلي! حيث يعذبك الرغبة في الممتلكات الدنيوية،

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥

|| هناك يا ناناك! يعمل اسم الله مثل الرحيق للتحكم في رغباتك. || 4

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

مادة للاستخدام اليومي "اسم الله" بالنسبة للمتعجب، يعتبر.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

اسم الله يسكن في أذهان العابدين.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

اسم الله نصرة أتباعه المتواضعين.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

يتم إنقاذ الملايين من الرذائل بتذكر اسم الله.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

يتلو محبون الله تسبيحه ليلاً ونهارًا،

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

واكتسبوا دواء الاسم الذي يشفي من داء الغرور.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

اسم الله هو الكنز الحقيقي لمحبي الله.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥

لقد بارك الله الأعلى أتباعه بهذه الهبة من الاسم.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

العقل والجسد مشبعان بالنشوة في محبة الله الواحد.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

يا ناناك! يكتسب أتباعه العقل الإلهي للتمييز بين الصواب والخطأ. ||5||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

بالنسبة لمريديه، فإن اسم الله هو السبيل الوحيد للتحرر من قيود مايا.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

بالنسبة لمريديه، يوفر اسم الله قناعة من مايا.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

اسم الله هو جمال وبهجة أتباعه.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

بتذكر اسم الله، لا يواجه المرء أي عقبات في الحياة.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

اسم الله هو المجد الحقيقي لأتباعه.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

باسم الله، ينال أتباعه الكرامة.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

يكمن متعة مايا واليوغا لمحبيها في اسم الله.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

بالتأمل في اسم الله، لا يشعر المخلص أبدًا بأي ألم وفراق.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

يبقى مخلصه دائمًا منغمسًا في ذكره،

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

|| يا ناناك! المحب دائمًا يعبد الله كلي الوجود. || 6

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

بالنسبة للمتعصب، اسم الله هو كنز الثروة.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

لقد بارك الله نفسه محبّه كنز الاسم.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

اسم الله هو الدعم القوي لمريديه.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

بعظمة الله، لا يطلب العابدين أي دعم آخر.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

وبوسيلته، يظل أتباعه مشبعين بحب الله.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

منغمسين تمامًا في محبة الله، يتمتعون بالهدوء التام في التأمل والتفكر.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

يتلو المحب اسم الله في جميع الأوقات.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

يصبح محب الله معروفا ومحترما. لا يبقى مختفيا.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

العبادة التعبدية لله تحرر الكثيرين من الرذائل.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

يا ناناك! العديد من الأشخاص الآخرين الذين يقيمون في صحبة أتباعه ومخلصيه، يسبحون عبر محيط العالم من الرذائل. || 7 ||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥

(شجرة إليسيان الأسطورية ذات القوى الخارقة) "بارجات" يشبه اسم الله.

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

الترنيم بحمد الله مثل البقرة الأسطورية التي تمنح كل الأمنيات.

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

يعتبر الحديث عن فضائل الله أكثر أهمية من كل الأحاديث الأخرى.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

بالاستماع إلى الاسم، ويزول الألم والحزن.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

يسكن مجد الاسم في قلوب قديسيه.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

ببركات قديسيه تبددت كل الذنوب.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

يتم الحصول على صحبة القديسين من خلال ثروة كبيرة.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

باتباع القديس (المعلم) تدريس أحد الأساتذة في الاسم

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

|| يا ناناك! نادرًا من استقبل نام من المعلم. || 8 || 2

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੋਲਿ ॥

الكتب المقدسة في الإيمان) (Simritees) و سمرت (Shastras) لقد رأيت وبحثت العديد من شاسترا والطقوس وقواعد السلوك).

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

يا ناناك! لا تصل التعاليم في هذه الكتب المقدسة إلى أي مكان قريب من ميزة التأمل في اسم الله الذي لا يقدر بثمن. || 1 ||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

إذا أجرى المرء تلاوات طقسية، وخضع للتكفير عن الذنوب، واكتسب معرفة روحية، وركز في جميع أنواع التأمل،

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

يلقي خطبًا على ستة شاسترا (shastras) وسمرت (Smritis) (كتب المعرفة الروحية)،

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥

يمارس اليوغا والسلوك الصالح.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

يتخلى عن كل شيء ويتجول في البرية ؛

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

يبذل كل أنواع الجهود لإرضاء الله،

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

(النار المقدسة) عن طريق حرق الكثير من النفط؛ (havan) يتبرع للجمعيات الخيرية ويؤدي هاوان

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

يقطع الجسم إلى قطع صغيرة ويحرقها في النار الاحتفالية،

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

يحافظ على الصيام وجميع أنواع الطقوس مع نمط صارم،

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

كل هؤلاء لا يزالون غير متساوين في استحقاق التأمل في اسم الله،

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

|| حتى يا ناناك! اسم الله الذي تم تلقيه بالمعلم، لو تمت تلاوته مرة واحدة بحب وتفان. || 1

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

لو سافر المرء في العالم كله وعاش حياة طويلة،

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

منفصل تمامًا عن العالم باعتباره زاهدًا عظيمًا،

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

يفدي حياته في نار مقدسة،

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਵ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

يتبرع بالذهب و الخيول والفيلة والأرض؛

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

يمارس تقنيات التطهير الداخلي وجميع أنواع المواقف اليوغي؛

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

يتبنى أساليب الجاينية المؤذية للذات والتخصصات الروحية العظيمة؛

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

يقطع جسده قطعة قطعة،

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

في ذلك الحين أيضا لا يزول قذر الأنا.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

لا يوجد شيء يضاهي اسم الله.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

|| يا ناناك! أتباع المعلم يحصلون على حالة روحية عليا من خلال التأمل في اسم الله بمحبة وتفان || 2

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

قد يرغب بعض الناس في الموت في مكان مقدس

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

ولكن حتى ذلك الحين أيضا، فإن الكبرياء الأناني لا ينقص من العقل.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

يجوز للمرء أن يمارس الاستحمام في الأماكن المقدسة ليلاً ونهاراً

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

لكن قذارة العقل لا تترك الجسد.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

يجوز للمرء أن يخضع الجسد لجميع أنواع التخصصات،

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

الأهواء الشريرة لا تفارق العقل.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

يمكن للمرء أن يغسل هذا الجسم العابر بكميات كبيرة من الماء،

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

ولكن كيف يغسل جدار الطين؟

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਊਚ ॥

يا عقلي! أعظم مجد اسم الله.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥

|| يا ناناك! يتم إنقاذ الكثير من الخطاة من الرذائل من خلال حب التأمل في اسم الرب. || 3

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

عندما يصبح المرء أكثر ذكاءً، يصاب المرء بالخوف من الموت،

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

كل أنواع الجهود الذكية لا طائل من ورائها لإشباع الرغبات الدنيوية.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

لبس الثياب الدينية المختلفة لا يطفئ نار الشهوات الدنيوية.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

إن بذل الملايين من هذه الجهود لا يساعد في قبولك في بلاط الله.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਊਭ ਪਇਆਲਿ ॥

مع كل هذه الجهود، لا يتحرر المرء من المرفقات الدنيوية حتى لو هرب إلى السماء أو اختبأ في المناطق السفلية.

ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

بدلاً من ذلك ، يستمر المرء في التورط في شبكة من الارتباطات والرغبات العاطفية.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

كل الجهود الأخرى يعاقبها رسول الموت/ ملك الموت،

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

الذي لا يقبل إلا التأمل في الله العليم.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

بالتأمل في اسم الله بتفان محب، يتبدد كل حزن.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥

|| ناناك يقول هذا بشكل حدسي. || 4

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੋ ਮਾਗੈ ॥

لو أراد المرء البركات الأساسية الأربع (البر، الثروة الدنيوية، الإنجاب ، الخلاص).

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥

يجب أن يتبع تعاليم القديسين/ الصوفية (المعلم).

ਜੇ ਕੋ ਆਪੁਨਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

إذا رغب أحد في إنهاء أحزانه ،

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

فيجب عليه أن يتذكر (يقرأ) اسم الله في القلب دائمًا.

ਜੇ ਕੋ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਰੈ ॥

إذا طلب أحدهم المجد في بلاط الله ،

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥

فليطلب الجماعة المقدسة و يتخلى عن غروره.

ਜੇ ਕੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

إذا خاف المرء من دورة الولادة والموت،

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

فليستعذ بالقدس.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

من يشتاق إلى الاتحاد والاتصال بالله،

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

|| يا ناناك! لقد فديت حياتي لهذا الشخص. || 5

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

من بين جميع الأشخاص، الشخص الأعلى هو الشخص،

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

الذي ينطلق كبرياءه الأناني في الصحبة المقدسة.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

من يعتبر نفسه متواضعًا،

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

متواضع جدا في عقله،

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

لقد أدرك حقًا الاسم، جوهر الله في كل قلب.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

من اجتثاث كل شر من عقله،

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

ينظر إلى كل العالم كصديق له.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

من ينظر إلى اللذة والألم كواحد واحد،

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥

|| يا ناناك! إنه يرتقي فوق فكرة الخطيئة أو الفضيلة (دائمًا ما يفعل الخير). || 6

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥

إلى المخلص الفقير، اسمك ثروته.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

إلى المخلص الذي لا يدعمه، اسمك هو دعمه.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਮਾਨੁ ॥

اللهم أنت عز من لا عز له.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

إلى جميع البشر، أنت مانح العطايا.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

يا سيدي! أنت تفعل وتجعل كل شيء ينجز.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

يا عالم كل القلوب!

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

أنت وحدك تعرف حالتك ومداك.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

يا الله! أنت منغمس في نفسك.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

يا الله! أنت وحدك من تعرف عظمتك.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

|| يا ناناك! لا أحد يعرف عظمتك. || 7

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

: أفضل الاعتقاد من بين جميع الأديان

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

هو التأمل والتفكر في اسم الله وأداء الأعمال الطاهرة.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਊਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

أرفع الطقوس وأعلاها من بين جميع الطقوس الدينية:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

هو محو قذارة الأفكار الشريرة في الصحبة المقدسة.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

أفضل جهد من كل الجهود:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

تلاوة اسم الله دائمًا بمحبة وشغف.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

الكلمة المدهشة من بين كل الكلمات المنطوقة:

ਹਰਿ ਕੋ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

هو الاستماع والتحدث بحمد الله.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਊਤਮ ਥਾਨੁ ॥

من بين كل الأماكن، المكان الأكثر رقيًا:

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

|| هذا القلب الذي يسكن فيه اسم الله، يا ناناك. || 8 || 3

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

أيها الفاني الجاهل الفاضل ، تذكر الله دائمًا.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

|| يا ناناك! اعتز في وعيك بالذي خلقك، سيكون وحده معك عندما تغادر هذا العالم. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتاپادي

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

أيها البشر! تذكر فضائل الله الذي يسود الكل.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

من أي مادة أساسية (البويضة والحيوانات المنوية) خلق هذا الجسد الجميل.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

هو الذي خلقك و زينك،

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

في نار الرحم حفظك.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

لقد قام بتغذية طعامك (الحليب) في الطفولة.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

في أوج الشباب، أعطاك الإحساس بالطعام ووسائل الراحة الأخرى.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਊਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

مع تقدمك في السن، وفر لك العائلة والأصدقاء لرعايتك.

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

لإطعامك كما ترتاح،

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥

اللهم إن هذا الشخص الفاضل لا يقدر قيمة أي من نِعمك له،

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

|| يا ناناك! إذا باركته بالمغفرة، حينذاك فقط يمكنه أن ينجح في تحقيق هدف الحياة البشرية. || 1

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਊਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

بنعمته تسكن في راحة على الأرض.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

مع أطفالك وإخوتك وأصدقائك وزوجتك ، تضحك وتتمتع بنفسك.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

بنعمته تتمتع بهذا الماء البارد المهدئ ،

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

جنبا إلى جنب مع الهواء والنار المهدئة التي لا تقدر بثمن.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

بنعمته تتمتع بكل أنواع الملذات،

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

ويتم تزويدهم بكل مقومات الحياة.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥

من أعطاك اليدين والقدمين والأذنين والعينين واللسان،

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

لكنك تتخلى عنه وتتعلق بالآخرين.

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

الحمقى العميان روحيًا في قبضة مثل هذه الأخطاء الخاطئة؛

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

|| يدعو ناناك اللهم احفظهم من هذه الأخطاء الخاطئة . || 2

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

من يحمينا منذ الولادة حتى الموت ،

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

ومع ذلك، فإن الجاهل لا يحبه.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

خدمة من يتأمل في اسم الله مثل كنوز العالم التسعة.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

ومع ذلك، فإن الجاهل لا يهتم به.

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

أن الله الموجود دائمًا فينا ومن حولنا ،

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

يعتقد أعمى روحيا أنه بعيد.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

في خدمته بالتأمل والتفكر، ينال المرء الإكرام في بلاط الله ،

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

ولكن الجاهل الروحي السفيه ينساه.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

هذا الشخص يخطئ إلى الأبد؛

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

يتخلى المرء عن الاسم الذي لا يقدر بثمن ، وهو منشغل بالثروة الدنيوية.

ਸਾਚੁ ਛੋਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

ينكر الحق ويعانق الباطل.

ਜੋ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

ذلك الشيء الذي يجب التخلي عنه في النهاية يعتقد أنه أبدي ،

ਜੋ ਹੋਵਨੁ ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

ذلك (الموت) الوشيك، يعتقد أنه بعيد المنال.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥

إنه يكافح من أجل الثروة الدنيوية، والتي يجب أن يتركها وراءه في النهاية.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

يبتعد عن الله الذي هو دائما معه.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

إنه يشبه الحمار الذي حتى لو دُهن بالصندل ، يغسله لأن الحب بالرماد فقط.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

لقد سقط في حفرة الرذائل العميقة والمظلمة.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

|| يا ناناك ادع وقل اللهم يا رحيم! احفظه من الغرق في بحر الرذائل. || 4

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

.إنه ينتمي إلى الجنس البشري، لكنه يتصرف مثل الحيوانات

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

. ينشغل بالتباهي (بثروته وحكمته) للآخرين ليلا ونهارا

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

.يرتدي أردية دينية ظاهريًا، لكن في داخله قذارة مايا

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

.لا يستطيع إخفاء ذلك مهما حاول

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

ظاهريًا يظهر المعرفة والتأمل والتطهير،

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

.ولكن في الداخل يتمسك الجشع الشبيه بالكلاب

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

تشتعل نار الرغبة في الداخل. لكنه في الظاهر يضع الرماد على الجسد. (لتظهر كيوغي تخلى عن كل الرغبات الدنيوية)

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

مع وجود الكثير من الرغبات والخطايا الدنيوية مثل الحجارة حول العنق ، كيف يمكن للمرء أن يسبح عبر محيط الرذائل الذي لا يسبر غوره؟

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

من يسكن الله نفسه في قلبه،

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥

|| يا ناناك!، هذا الشخص يتشرب بشكل بديهي في حب الله. || 5

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

بمجرد الاستماع، كيف يمكن للمكفوفين أن يجدوا الطريق؟

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

إذا تمسك شخص ما بيده، فيمكنه الوصول إلى وجهته.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੂਝੈ ਡੋਰਾ ॥

كيف يمكن للصم أن يفهم اللغز؟

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ ॥

قل "الليل" ، وهو يعتقد أنك قلت "النهار".

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

كيف يمكن للبكم أن يغني الأغاني التعبدية؟

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

قد يحاول، لكن صوته سيفشل.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

كيف يمكن للمقعَد أن يتسلق الجبل؟

ਨਹੀ ਹੋਤ ਊਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

إنه ببساطة لا يستطيع الذهاب إلى هناك.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

أيها الخالق! يا الله الرحيم! عبدك المتواضع يصلي ويدعو.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

(6) يا ناناك! فقط لطفك قادر على إنقاذ الإنسان من محيط العالم من الرذائل.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

الله الذي دائما معه عون الفاني لا يذكره ،

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

بدلا من ذلك، يظهر الحب لعدوه مايا.

ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

يعيش الفاني في الجسد الذي يشبه قلعة من الرمال تنهار.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

يتمتع بألعاب الملذات الدنيوية وأذواق مايا.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥
إنه يؤمن بشدة أن إقامته في هذا العالم والملذات الدنيوية كلها دائمة.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥
إن فكرة الموت لا تخطر ببال الأحمق.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥
الكراهية ، الصراع ، الشهوة ، الغضب ، الارتباط العاطفي ،

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥
الباطل والخطايا والجشع والخداع:

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥
يتم إهدار العديد من الأعمار بهذه الطرق.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥
|| يدعو ناناك: اللهم ارحمه واحفظه من هذه الرذائل || 7

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
اللهم أنت السيد. إليك هذه الصلاة والدعاء.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
هذا الجسد والروح كلها بركاتك.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥
أنت أمنا وأبونا. نحن اولادك.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
في نعمتك، هناك الكثير من الأفراح والسلام!

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥
لا أحد يعرف حدودك.

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥
يا الله العلي العظيم!

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥
يتم دعم الكون بأكمله وتشغيله بواسطة أمرك.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

.ما جاء منك هو تحت إمرتك

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

.أنت وحدك تعرف حالتك ومداك

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

|| يقول ناناك: يا إلهي! لقد كرست وفديت حياتي لك إلى الأبد. || 8 || 4

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

من زجر الله الرحيم وتعلق بالملذات الدنيا،

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

|| يا ناناك! مثل هذا الشخص لن ينجح أبدًا في رحلة الحياة. بدون الاسم يفقد شرفه. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

ينال الفاني من الله تعزية كثيرة ويضعها وراءه ؛

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

.من أجل أمر واحد منعه الله، فقد إيمانه

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

ولكن ماذا لو استعاد الله كل تلك الهدايا ولم يرد الذي كان يشتكي منه،

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

فماذا يمكن أن يقول أو يفعل الأحمق؟

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

السيد الذي لا تنفع القوة معه ،

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

.له انحنى إلى الأبد في العبادة واقبل مشيئته

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

كل سلام ولذّات يحل في عقله.

>ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

الشخص الذي يخوله الله أن يقبل إرادته ،

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

يا ناناك! يشعر وكأنه تلقى كل وسائل الراحة في العالم. ليرة لبنانية

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

الله، المحاسب، يعطي رأس مال لا نهاية له من الهدايا للبشر ،

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

من يستخدم رأس المال هذا بكل سرور وفرح.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

إذا استعاد المحاسب (الله) جزءًا من هذا رأس المال لاحقًا ،

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥

الجاهل يشعر بالحزن ويشكو.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥

بالقيام بذلك، هو نفسه يدمر مصداقيته ،

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

مما يؤدي إلى عدم الثقة مرة أخرى.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

شخص يقدم لله ما له على أي حال ،

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥

ويلتزم عن طيب خاطر بمشيئة الله ،

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

ينعم به أكثر من مرة.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

|| يا ناناك! سيدنا (الله) رحيم إلى الأبد. || 2

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

افهم أن الأشكال العديدة من الارتباطات الدنيوية مؤقتة وستزول بالتأكيد.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

يقع الإنسان في حب ظل الشجرة ،

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

وعندما يختفي يشعر بالندم في ذهنه.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

كل ما يُرى هو عابر

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

لكن الأعمى يتشبث به.

ਬਟਾਊ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

أي شخص يقع في حب أحد المارة

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

لا يحصل على شيء من العلاقة.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

يا للعقل! فقط الحب باسم الله يمنح السلام.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

(3) يا ناناك! حبه لا يستقبله إلا الذين يباركه بنفسه.

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

والباطل هو البدن والثروة وجميع الأقارب.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

الباطل هو الأنا والتملك ومايا

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

الباطل (المؤقت) هو السلطة والشباب والثروة والملكية.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
الباطل هو الشهوة والغضب الشديد.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਵ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥
الكاذبة (العابرة) هي العربات والفيلة والخيول والملابس باهظة الثمن.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥
الباطل هو حب جمع المال والاستمتاع به.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
الباطل هو الخداع والتعلق العاطفي والكبرياء الأناني.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥
الباطل هو الكبرياء بالنفس مع الأنا.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥
فقط العبادة التعبدية لله هي غير قابلة للفساد ، تتم تحت حماية المعلم.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥
|| يا ناناك! لا يمكن للمرء أن يعيش حياة حقيقية إلا بالتأمل في نام. || 4

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥
عديمة الفائدة هي الآذان التي تستمع إلى افتراء الآخرين.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥
عديمة الفائدة هي الأيدي التي تسرق ثروة الآخرين.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥
لا فائدة في العيون التي تنظر إلى جمال امرأة الآخر بنوايا شريرة.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥
الكاذبة هو اللسان الذي لا يتمتع إلا بالمأكولات الشهية والأذواق الدنيوية الأخرى.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥
الآثمون هم الأقدام التي تجري لفعل الشر للآخرين.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥
عديم الفائدة هو العقل المملوء بالجشع لثروة الآخرين.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥
لا فائدة في الجسد الذي لا يصنع الخير للآخرين.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥
لا فائدة في الأنف الذي ينعم برائحة الشر.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥
لا فائدة في جميع أعضاء الجسم التي لا تفهم الغرض الحقيقي منها.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥
|| يا ناناك! الناجح فقط ذلك الجسد الذي يقرأ اسم الله. || 5

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥
إن حياة الكافر(غير المؤمن) لا طائل من ورائها.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥
كيف يكون طاهرًا بدون أن يتذكر الله الأزلي؟

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥
بدون اسم الله، لا فائدة في الجسد الأعمى روحيا ،

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥
لأن من فم مثل هذا تفوح رائحة القذف الكريهة.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥
بدون التفكير في اسم الله، تمر أيامنا وليالينا عبثًا،

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥
مثل المحصول الذي يذبل بدون مطر.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥
بدون التأمل في اسم الله، كل الأعمال الدنيوية باطلة،
ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥
مثل مال البخيل الذي لا ينفعه به.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
طوبى حقًا للذين يسكن اسم الله في قلوبهم.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

|| يا ناناك! كرست وفديت حياتي لهؤلاء الناس المباركين. || 6

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

من يبدو أنه متدين لكن أفعاله ليست دينية.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥

لا توجد محبة لله في قلبه، ومع ذلك يتحدث طويلاً.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

إن الله العليم حكيم جدا.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

لا يتأثر بالعرض الخارجي.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

>ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

ستظل تعاني في دورات الولادة والموت.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

الذي في قلبه يسكن الله الذي لا شكل له ،

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

تعاليم مثل هذا الشخص تنقذ العالم من الرذائل.

ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

يا الله! فقط الذين يرضونك أدركوك.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

|| يا ناناك! أنحني لهم بكل تواضع. || 7

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

مهما كان ما أدعوا له، فإن الله المنتشر يعلم كل شيء.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

هو نفسه يكرّم بشره.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

هو نفسه وحده يتخذ القرارات بناءً على أعمالهم.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

بالنسبة للبعض، يظهر بعيدًا، بينما يرى الآخرون أنه قريب.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

إنه يفوق كل الجهود والأعمال الذكية.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

إنه يعرف كل شيء عن حالتنا الروحية.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

كل من يرضيه، يرعى ذلك لنفسه.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

إنه يسود كل الأماكن و الفراغات.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

الذين يرحمهم يصبحون أتباعه.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

|| يا ناناك! تأمل في الله كل لحظة . || 8 || 5

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

أتمنى أن تدمر شهوتي وغضبي وجشعي وحرصي وارتباطاتي العاطفية وأنانيتي.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

ناناك يطلب ملجأ الله، أيها المعلم الإلهي! من فضلك باركني بنعمتك.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

بنعمته تشترك في أنواع كثيرة من الأطايب ؛

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ضع هذا المعلم في ذهنك

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

بنعمتهوفضله تضع العطور على جسدك.

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

بتذكره، ستصل إلى المكانة الروحية الأسمى.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

بنعمته وفضله في قلبك سلام.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

تأملوتفكر فيه إلى الأبد في عقلك.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

بنعمته وفضله تعيش مع عائلتك في سلام ؛

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

أذكره دائمًا بتلاوة اسمه ،

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

بنعمته وفضله تنعم بأذواق الأشياء الدنيوية وملذاتها ؛

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

|| يا ناناك! تأملوتفكر إلى الأبد في الأحد الواحد الذي يستحق التأمل والتفكر. || 1

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

بفضل من ترتدي الحرير والملابس الأخرى باهظة الثمن ؛

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

لماذا تتركه وتنغمس في سلالات أخرى؟

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥

بنعمته وفضله تنام في سرير دافئ ؛

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥
يا عقلي! غنِّي تسبيحه ، أربع وعشرين ساعة في اليوم.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ ॥
بنعمته وفضله وكرمه يكرم الجميع.

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥
دائما يتلو تسبيحه.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੋ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥
بنعمته وفضله تستطيع أن تبقى باراً.

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
يا عقلي! تأمل باستمرار في ذلك الإله الأسمى.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥
بالتأمل في الله، يكرمك في بلاطه ؛

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥
يا ناناك! ستعود إلى منزلك الحقيقي بشرف.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥
بنعمته يكون لك جسد صحيح وجميل.

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
ارغب نفسك إلى الله الذي يحب.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥
بفضل من؟ يحفظ كرامتك ؛

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
يا عقلي! حقق السلام الأبدي بترديد تسبيحه.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥
بنعمته تبقى كل عيوبك غير مكشوفة ؛

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥
يا عقلي! أعوذ بهذا الإله سيدنا.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

بنعمته وفضله لا يستطيع أحد أن ينافسك ؛

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੇ ॥

يا عقلي! تذكر ذلك الله القدير مع كل نفس.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ॥

بنعمته تبارك هذا الجسد البشري الثمين ؛

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

|| يا ناناك! اعبده بمحبة وتفان. || 3

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

بفضل من ترتدي مجوهرات باهظة الثمن ؛

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

يا عقلي! لماذا تتكاسل في تذكره؟

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਵ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

بنعمته لديك خيول وفيلة لركوبها (مركبات باهظة الثمن) ؛

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

أيها العقل! لا تنسى ذلك الله أبدًا.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

الذي بنعمته لك أرض وحدائق وثروة ؛

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

احتفظ بهذا الله المتجسد في قلبك.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

يا عقلي! الذي جعلك إنسانًا

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੋ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

تأمل في من هو فريد وغير مفهوم.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

|| يا ناناك! سيخلصك هنا والآخرة || 4

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

بنعمته تقدم التبرعات بوفرة للجمعيات الخيرية ،

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

يا عقلي! اذكره أربع وعشرين ساعة في اليوم.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

بنعمتهوفضله تؤدي الشعائر الدينية والواجبات الدنيوية ؛

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

تذكر أن الله مع كل نفس.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

بفضل من حصلت على هذا الجسد الجميل المظهر ؛

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥

تذكر دائمًا ذلك الإله الجميل الذي لا يضاهى.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

بنعمتهوفضله نلت هذا الشكل الإنساني العظيم من الحياة ،

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

تذكر ذلك الله دائما، ليلا ونهارا.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

بفضل من يحفظ كرامتك ؛

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥

|| يا ناناك! اقرأ مدائحه بفضل نعمة المعلم وكرمه. || 5

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

بنعمته وفضله تستمع إلى الأصوات الرخية بأذنيك.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

بنعمتهوفضله ترين عجائب مذهلة.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

بنعمته وفضله تتكلم الكلمات الطيبة بلسانك.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

بنعمته وفضله أنت في سلام حدسي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

بنعمته وفضله وكرمه تتحرك يديك وقدميك وتعملان.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

بنعمته وفضله أنت ناجح تمامًا في الحياة.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

بنعمته وفضله تحصل على المكانة الروحية الأسمى.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

بنعمته وفضله تنغمس بشكل حدسي في سلام أبدي.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

لماذا تترك مثل هذا الإله وتتعلق بآخر؟

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

|| يا ناناك! بفضل نعمة المعلم وكرمه أيقظ عقلك من الجهل الروحي. || 6

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

بنعمته وكرمه أنت مشهور في جميع أنحاء العالم ؛

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

لا تنس مثل هذا الإله من عقلك.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

بنعمته وفضله لك هيبة وشرف ووقار.

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

أيها العقل الأحمق! تأمل فيه وتفكر.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

بنعمته وفضله أنجزت جميع مهامك ؛

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

يا عقلي! أشعر دائمًا بوجوده معك.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

بنعمته وفضله تجد الصدق والحقيقة ،

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

يا عقلي! اغمر نفسك فيه واستغرق فيه.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

بنعمتهوفضله يخلص الجميع من الشرور الدنيوية.

>ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

|| يا ناناك! غنّي بحمده وتأمّل في اسمه. || 7

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥

هذا الشخص وحده هو الذي يتأمل ويتفكر في اسمه، الذي هو نفسه يلهمه للتأمل والتفكر.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

فقط هذا الشخص يغني بفضائل الله، الذي هو نفسه يلهمه للقيام بذلك.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

بنعمة الله وفضله، يستنير العقل بالمعرفة الإلهية.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

برحمة الله يفرح القلب مثل زهرة اللوتس.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

عندما يكون الله فرحا مسروراً للغاية، يأتي ليسكن في الذهن.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥

برحمة الله،الفكر تعالى (روحياً).

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

يا الله! برحمتك كل كنوز العالم.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥

لا أحد يتلقى أي شيء بنفسه.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

يا الله! الناس يفعلون ما تجعلهم يفعلون.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

|| يا ناناك! لا شيء في أيديهم. || 8 || 6

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

الله الأسمى الأعلى لا يُقترب ولا يسبر غوره؛

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

من يتلو اسمه بمحبة وإخلاص تحرر وتخلص من الرذائل.

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

أيها الأصدقاء! اسمعوا، يقدم ناناك.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

|| عجيب وصف فضائل القديسين/ الصوفية || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥

في صحبة القديسين/ الصوفية، يتم الحصول على إشراق روحي (شرف).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥

في الصحبة المقدسة، تتم إزالة كل قذارة الرذائل.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

في صحبة القديسين، يتم تدمير الأنانية.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

في الصحبة المقدسة تتكشف الحكمة الروحية.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

في صحبة القديسين، يشعر الله أنه قريب.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

في الصحبة المقدسة، تتم تسوية جميع النزاعات حول الرذائل والسيئات.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

في صحبة القديسين ينعم المرء بالاسم الذي لا يقدر بثمن. تم الحصول عليها.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

في صحبة القديسين، يسعى المرء فقط لإدراك الله.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

|| يا ناناك! مجد القديسين هو مجد الله نفسه. || 1

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

في صحبة القديسين ، يدرك المرء الله الذي لا تدركه الأفهام.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

في الصحبة المقدسة، يكون المرء دائمًا مليئًا بالفرح والسرور.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

في الصحبة المقدسة، تتحكم الأهواء الخمسة.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

في الصحبة المقدسة، يستمتع المرء برحيق اسم الله.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

في الصحبة المقدسة، يصبح المرء متواضعاً للغاية للجميع.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

في الصحبة المقدسة، يصبح كلام المرء مغريًا.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

في صحبة القديسين، العقل لا يضل.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

في صحبة القديسين يدخل العقل في حالة السلام الأبدي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

في الجماعة المقدسة، يبقى المرء منفصلاً عن عوامل الجذب الدنيوية.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

|| يا ناناك! الله فرح مسرور تمامًا بمن ينضم إلى الجماعة المقدسة. || 2

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

في الصحبة المقدسة، يظهر جميع الأعداء كأصدقاء.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

في الصحبة المقدسة، يصبح عقل المرء طاهرًا تمامًا.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

بصحبة القديسين، لا يحمل المرء أي عداوة تجاه أحد.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

في الصحبة المقدسة، لا يخطو المرء خطوة في الاتجاه الخاطئ.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥

في صحبة القديسين، لا يبدو أحد شريرًا.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

في صحبة القديسين، يدرك المرء أن سيد النعيم الأسمى منتشر.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

في الصحبة المقدسة، تزول حمى الأنا.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

في الصحبة المقدسة، يتخلى المرء عن كل أنانية.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

هو وحده يعرف عظمة القديسين.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

|| يا ناناك! التقدس في وئام مع الله. || 3

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

في الصحبةالمقدسة، عقل المرء لا يشرد أبدًا.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

في رفقة القديسين ينال المرء سلامًا أبديًا.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥

في الجماعة المقدسة، يحصل المرء على ثروة الاسم التي لا يمكن فهمها.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

في الصحبة المقدسة، يمكن للمرء أن يتحمل ما لا يحتمل.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥

في الصحبة المقدسة، يسكن الإنسان في أعلى حالة روحية.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੂਚੈ ॥

بصحبة القديسين، يختبر المرء حضور الله في الداخل.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

في صحبة القديسين، يفهم المرء تمامًا الواجبات الصالحة.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

في صحبة القديسين، يرى المرء فقط الله يسود في كل مكان.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

في صحبة القديسين ينعم المرء بكنز اسم الله.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

|| يا ناناك! كرست و فديت حياتي لأولئك الأتقياء. || 4

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

في الصحبة المقدسة، يخلص المرء كل ذريته من الرذائل.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

في الصحبة المقدسة، يساعد المرء أصدقائه وعائلته على السباحة عبر محيط العالم من الرذائل.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

في صحبة القديسين ، يتم الحصول على الثروة الحقيقية للاسم .

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ ॥

يصبح الجميع بارزين من ثروة الاسم.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

في الجماعة المقدسة، يتم تكريم المرء من قبل القاضي الصالح في بلاط الله.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

في الصحبة المقدسة، يمتدح المرء من قبل الملائكة.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

في الصحبة المقدسة، يتم تدمير خطايا المرء.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

في الصحبة المقدسة، يغني المرء فضائل الله الطيبة.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

بصحبة القديسين، يمكن الوصول إلى جميع الأماكن (يرتقي المرء إلى مستوى روحي عالٍ).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

|| يا ناناك! تصبح حياة المرء مثمرة في صحبة القديسين. || 5

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

في الجماعة المقدسة، لا يوجد صراع مثل التوبة والتكفير عن السيئات ،

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

لأن الرؤيا المباركة للقديسين تجلب سعادة سامية.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੂਖਤ ਹਰੈ ॥

في صحبة القديسين، يُبرأ المرء من خطاياه.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

في صحبة القديسين يخلص المرء من الجحيم.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

في الصحبة المقدسة يسعد الإنسان هنا وفي الآخرة.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

في صحبة القديسين، يجتمع المنفصلون مع الله.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

يتم تحقيق كل رغبات المرء ،

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

لأنه لا يذهب أحد خالي الوفاض في الصحبة المقدسة.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

يسكن الله الأسمى الأعلى في قلوب القديسين.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

|| يا ناناك! استمع إلى كلمات القدس الحلوة، يخلص المرء من الرذائل. || 6

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

بصحبة القديسين ، أستمع إلى اسم الله.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

في صحبة القديسين، أغني تسبيح الله المجيد.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

بصحبة القديسين، لا يفقد المرء عقله أبدًا .

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

في الصحبة المقدسة، يخلص المرء بالتأكيد من الرذائل.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

في صحبة القديسين تزدهر المحبة لله ،

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

وفي الجماعة المقدسة يظهر هو في كل واحد ويتجلي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

في صحبة القديسين نطيع إرادة الله.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

بصحبة القديسين، نصل إلى مستوى أعلى من الروحانية.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

في الصحبة المقدسة، يتم علاج جميع الأمراض (الرذائل).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

|| يا ناناك! يلتقي المرء بالقدوس بثروة كبيرة. || 7

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

لا يعرف مجد القديس حتى مؤلفو الفيدا أيضا.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

إن عظمة الشعب المقدّس تتجاوز أنماط المايا الثلاثة.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

مجد الشعب المقدس معروف طوال الوقت.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

لا يمكن تقدير مجد القدس.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

روعة القديس لا حدود لها.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਊਚ ਤੇ ਊਚੀ ॥

مجد القدس هو أعلى من العالين.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

مجد القدس هو أعظم العظماء.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

مجد القديسين يصرف للقديسين وحدهم

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥

يا ناناك! اسمع اخي، لا فرق بين القديس والله

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

الشخص الذي يسكن الله في قلبه والذي دائمًا ما يغني بحمده،

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

والذي لا يبصر الا الله.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

|| عالم الله. || 1 يا ناناك! امتلا ك مثل هذه الصفات يجعله برهم جيني

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

الكائن الواعي بالله يبقى دائمًا منفصلاً عن الشرور،

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

حيث أن نبات اللوتس الذي ينمو في المياه العكرة لا يتسخ بالتراب في الماء.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

يساعد الشخص الواعي بالله الآخرين في طرد خطاياهم بينما يظل هو نفسه غير متأثر،

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥

مثل الشمس التي تجفف كل قذارة من حرارتها.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

صاحب المعرفة الإلهية ينظر إلى الجميع على حد سواء،

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

مثل الريح التي تهب على الملك والفقراء بالتساوي.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

، (الظروف إن عند الإنسان الواعي بالله صبر ثابت (الصبر لا يتأثر بتغيير

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੋਊ ਖੋਦੈ ਕੋਊ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

مثل الأرض التي تنقبها واحدة وتدهنها الأخرى بالصندل.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

صفة الإنسان هو أن يكون ذو المعرفة الإلهية:

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

|| يا ناناك! مثل حرق القذارة في كل شيء هو من طبيعة النار المتأصلة. || 1

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

والله الواعي هو أنقى الأنقياء. (بمنأى عن الرذائل) ؛

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

مثل الماء الذي لا يلتصق به القذارة

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

إن عقل الشخص الواعي بالله مستنير أن الله منتشر.

ਜੈਸੇ ਧਰ ਊਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

مثل السماء فوق الأرض.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

الصديق والعدو متشابهان إلى صاحب المعرفة الإلهية،

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

لأن صاحب المعرفة الإلهية ليس لديه كبرياء أناني.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥

الشخص الواعي بالله هو الأسمى والأعلى روحياً .

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

ولكنه في عقله هو الأكثر تواضعًا بين الجميع.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

فقط الذين يصبحون واعين بالله ،

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

|| يا ناناك! الذين صنعهم الله بنفسه. || 2

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

يعيش الإنسان الواعي مثل تراب الكل (التواضع الشديد).

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

الشخص الواعي بالله يدرك النعيم الروحي.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਇਆ ॥
يظهر الحكيم الإلهي اللطف للجميع.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥
لا يأتي شر من الإنسان الواعي.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥
الشخص الواعي بالله هو دائمًا غير متحيز.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥
رحيق أمبروسيال يتساقط من نظرة الشخص الواعي.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥
إن الشخص الواعي بالله خالٍ من الورطات الدنيوية.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥
إن أسلوب حياة الحكماء الإلهي نقي وخالي من الرذائل.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥
الحكمة الروحية هي غذاء الإنسان الواعي.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥
|| يا ناناك! الشخص الواعي بالله مستغرق في تأمل الله. || 3

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਊਪਰਿ ਆਸ ॥
الشخص الواعي بالله يركّز آماله على الشخص وحده.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥
الحالة الروحية العالية للشخص الواعي بالله لا تموت أبدًا.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥
الشخص الواعي بالله مستغرق في التواضع.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥
يسعد الشخص الواعي بالله دائمًا بعمل الخير للآخرين.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥
الشخص الواعي بالله ليس لديه مشاكل دنيوية.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

الشخص الواعي بالله يسيطر على عقله المتجول.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

بالنسبة للشخص الواعي، كل ما يحدث هو خير.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

بهذه الطريقة، ينجح الشخص الواعي بالله ويزدهر في جميع جوانب الحياة.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

في صحبة الشخص الواعي، يخلص الجميع من الرذائل.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

|| يا ناناك! من خلال الشخص الواعي بالله، العالم بأسره يتأمل في الله. || 4

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

الشخص الواعي بالله دائمًا مشبع بحب الله.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

يسكن الله دائمًا في صحبة الشخص الواعي.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

اسم الله هو قوت الشخص الواعي.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

الشخص الواعي بالله اسم الله عائلته.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

يظل الشخص الواعي بالله يقظًا دائمًا من آثار الرذائل.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

يتخلى الشخص الواعي بالله عن تفكيره الأناني.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

الله مصدر النعيم الأسمى، يسكن في عقل الشخص الواعي بالله.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

>ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

الشخص الواعي بالله يسكن في سلام واتزان حدسي.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

|| يا ناناك! الحالة الروحية العليا للشخص الواعي بالله لا تموت أبدًا. || 5

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

إن الشخص الواعي بالله يعرف الله.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

الشخص الواعي بالله يحب الواحد وحده.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

الشخص الواعي بالله خالٍ من أي هموم.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

. تعاليم الشخص الواعي بالله نقية

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

فالشخص الواعي بالله خلقه الله نفسه.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

. مجد الإنسان الواعي عظيم

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

ولحسن الحظ ينعم المرء بمنظر الشخص الواعي بالله.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

دعونا نفدي ونكرس أنفسنا للشخص الواعي بالله.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

حتى الآلهة مثل اللورد شيفا يبحثون عن الشخص الواعي بالله.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

|| يا ناناك! الشخص الواعي بالله هو مظهر من مظاهر الله نفسه. || 6

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

إن فضائل الإنسان الواعي لا تقدر بثمن.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

كل الفضائل الممكنة موجودة في الشخص الواعي بالله.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

من يستطيع معرفة سر الحياة الفاضلة للشخص الواعي بالله؟

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

انحن دائمًا مع احترام الشخص الواعي.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖ੍ਯ੍ਯਰੁ ॥

حتى لا يمكن وصف القليل من مجد الشخص الواعي بالله.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

الجميع يعبدون الشخص الواعي بالله.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

من يستطيع أن يصف مدى فضائل الشخص الواعي بالله؟

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

فقط الشخص الواعي بالله هو الذي يعرف الحالة الذهنية العالية لواعي الله.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

لا حدود لفضائل الشخص الواعي.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

|| يا ناناك! انحن دائمًا تقديسًا للشخص الواعي بالله. || 7

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

إن الشخص الواعي بالله هو خالق الخليقة كلها.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

إن الشخص الواعي بالله يعيش إلى الأبد ولا يموت.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

الإنسان الواعي بالله هو أفضل طريق للوصول إلى الحالة الروحية العليا وتحرير الروح.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

الشخص الواعي بالله هو الكائن الأسمى الكامل، الذي ينظم كل شيء.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

الشخص الواعي بالله هو حامي من لا يحميهم.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

إن الشخص الواعي بالله يمد يده إلى الجميع.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

الكون كله ينتمي إلى الشخص الواعي بالله.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

إن الشخص العارف باللههو نفسه(تجسيد) الإله الذي لا شكل له.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

إن مجد الشخص العارف بالله يعود فقط إلى العارف بالله.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

يا ناناك! الشخص العارف بالله هو سيد الكل.

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

من يحمل اسم أكال فرخ (الله) في قلبه ويُقرره ويُثبته فيه.

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

ويرى الله واسعًا في الجميع،

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

والذي في كل لحظة ينحني تعظيما لسيده الرب،

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

يا ناناك! هذا الشخص هو أباراس الحقيقي (القديس الذي لم يمسه مايا)، وهو يساعد الذين يتبعونه، على السباحة عبر محيط العالم من الرذائل.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

الرجل الذي لا يسمح للكذب أن يلمس لسانه،

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

يرغب في عقله رؤية الله الطاهر؛

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰ ॥

من لا يرى جمال المرأة الأجنبية بعينيه الشخص الذي يزيل الصدقة مايبا (تأثير) المعلم المعلم ،

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

يمشي (يخدم) البشر ويحب (يحافظ) على رفقة القديسين ؛

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

من لا تسمع أذناه لقذف أحد

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

من يعتبر نفسه الأسوأ (يتخلى عن الأنا)

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

الذي يتخلص من الرذائل بواسطة نعمة المعلم وفضله ،

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥

والذي يتم تجنب شهوة العقل من العقل؛

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

الذي ينتصر على حواسهوعلمه ويتخلص من الرذائل الخمسة.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

يا ناناك! من بين الملايين من الناس، نادراً ما يوجد واحد من مثل هذا الذي يمكن أن يقال له أبا رس.

ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

الرجل الطاهر من آثار وهم الرب، والذي يُرضي الرب نفسه، هو فايشنافا الحقيقي.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

يبقى منفصلاً عن المايا (الوهم الدنيوي) الذي خلقه الله.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

أثناء القيام بالأعمال الصالحة، لا يتوقع أي مكافأة.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

نقي تمامًا هو إيمان فايشنافا.

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

لا يشتاق لمكافأة أي شيء.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

إنه منغمس فقط في التأمل التعبدي والترنيم بحمد الله.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

عقله وجسده في ذكرى دائمة لله.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

إنه رحيم لطيف مع جميع المخلوقات.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

هو نفسه يستقر اسم الرب في عقله ويهتف بالاسم للآخرين لفعل الشيء نفسه.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

|| يا ناناك! فايشناف يحصل على مكانة روحية عليا. || 2

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

المحب الحقيقي لله هو الذي يمتلئ قلبه بالعبادة التعبدية.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

يترك رفقة كل الأشرار.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

كل نوع من الشك يزول من عقله.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

الرجل المخلص يعبد الله معتقدًا أنه موجود في كل مكان.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥

وبصحبة القديسين يتخلص مثل هذا الشخص من وسخ كل الذنوب.

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥

يصبح عقل مثل هذا المحب لله أطيب وأسمى وأعلى.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

يتذكر الله بمحبة وإخلاص كل يوم.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

يبذل عقله وجسده في محبة الله.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

يحمل أقدام الله (المحبة) في قلبه ويثبته ويقرره فيه.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

|| يا ناناك! هذا المحب) لله يدركه (في قلبه). || 3

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

البانديت الحقيقي هو الذي يوجه عقله أولاً ؛

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

ويبحث عن اسم الله في نفسه.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

إنه يتناول رحيق اسم الله الرائع.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

بتعاليم مثل هذا البانديت، يظل العالم بأسره حيا روحيا.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

يغرس فضائل الله في قلبه.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

مثل هذا البانديت لا يقع في دورات الولادة والموت مرة أخرى.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥

يعترف بالله بمصدر للكتب المقدسة، مثل الفيدا ، بوراناس و سمرت.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥

يتعرف على الله غير الملموس في الخليقة الملموسة.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

يعظ الناس من جميع الطوائف الأربع (الوضع الاجتماعي).

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

يا ناناك! لمثل هذا الباندیت أنحني في التحية إلى الأبد.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥

دع أي شخص من الطوائف الأربع (الحالة الاجتماعية) يتأمل في اسم الله ، وسيجد المرء أن اسم الله هو التعويذة الجذرية لكل المعرفة الإلهية.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

من يتأمل في اسم الله له حياة منمقة.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

ومع ذلك ، فإن شخصًا نادرًا جدًا يتلقى هدية اسم الله في رفقة القديسين.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

إن كان الله بنعمته قد قرر وأثبت اسمه في قلب إنسان،

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਘਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

حتى لو كان هذا الشخص مثل حيوان ، أو شبح ، أو أحمق ، أو قلب من الحجر ، فإن هذا الشخص يخلص وهو محفوظ.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

بسم الله سبيل الشفاء من كل العلل.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

الترنم بحمد الله يقود إلى الحظ والنعيم.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

لا يمكن الحصول على اسم الرب بأية تقنية أو طقوس دينية محددة.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

|| يا ناناك! هو وحده الذي يستلمه الذي تم تعيينه مسبقًا. || 5

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

من يسكن الله الأسمى في عقله ويُثبته فيه،

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

اسمه رام داس حقًا، خادم الله وعبده.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

يدرك مثل هذا المخلص كل الله المنتشر.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

لأنه يعتبر نفسه متواضعا للغاية فلذا إنه يدرك الله.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

من يرى الله حاضرًا في متناول اليد.

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

مثل هذا العبد والخادم لله مقبول في بلاط الله.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

هو نفسه يمنح نعمته على عبده،

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥

ومثل هذا الخادم يأتي ليفهم كل شيء.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥.

يعيش بين العائلة، ويبقى منفصلاً عن الإغراءات الدنيوية.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

|| يا ناناك! هذه هي طريقة حياة رام داس (خادم الله وعبده). || 6

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

الذي يحب مشيئة الله ورضاه بقلبه،

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

تحرر وتخلص من روابط المايا بينما كان لا يزال على قيد الحياة – يقال إنه جيون موكتا.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥

بالنسبة لمثل هذا الشخص، السرور والحزن متشابهان.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

يبقى دائمًا في النعيم الأبدي لأنه في هذه الحالة لا يوجد انفصال عن الله.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

بالنسبة لهالذهب والغبار متماثلان.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

كما هو الرحيق، كذلك هو السم المر له.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

كما هو الشرف، كذلك إظهار الأنا له.

ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

كما هو المتسول كذلك الملك له.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

كل ما يفعله الله هو الطريق الصحيح ليتبعه.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

يا ناناك! هذا الشخص الذي يُدعى جيون موكتا (تحرر وتخلص بينما لا يزال على قيد الحياة)

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

الجميع ينتمون إلى الله الأسمى.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

في أي مرحلة ذهنية يحفظها الله البشر ، هذا هو الاسم الذي يكتسبونه.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

إن الله نفسه قادر على فعل كل شيء وإنجازه.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

مثل أمواج البحر غير المحدودة، نشر الله نفسه في كل مكان

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

لا يمكن فهم مسرحيات الله الأعلى.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

أيا كان عقل الله على الإنسان، كذلك يستنير عقله.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

إن الله الأسمى خالق لا يفنى (أزلي وأبدي).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

إنه رحيم إلى أبد الآبدين.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

|| يا ناناك! بتذكره مرارًا وتكرارًا بتفان محب وإخلاص، يظل البشر مباركين وسعيدين. || 8 || 9

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

، لكن فضائله لا تنتهي كثير من الناس يترنمون بحمد الله.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

|| يا ناناك! لقد خلق الله هذا الكون بطرق وأشكال لا تعد ولا تحصى. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

الملايين من عباده.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

يؤدّي ملايين عديدة الشعائر الدينية والواجبات الدنيوية.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

أصبح الملايين من سكان الأماكن المقدسة (الحج).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

يتجول الملايين في البرية كمتخلفين.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

يستمع الملايين إلى الفيدا.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

.ينخرط ملايين عديدة في طقوس معاقبة أنفسهم لإرضاء الله

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

.يتأمل العديد من الملايين في أنفسهم الداخلية

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

.يتأمل الملايين في الشعر الذي ألفه العديد من الشعراء

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

.الملايين يتأملون فيه، في كل مرة يستخدمون اسمًا جديدًا له

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

|| يا ناناك! لا يستطيع أحد أن يجد حدود فضائل الخالق. || 1

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

.العديد من الملايين أنانيون

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

العديد من الملايين قد عموا من أجل الجهل

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

.العديد من الملايين البخلاء وقد قست قلوبهم

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

.العديد من الملايين غير حساسين وخالٍ من التعاطف تمامًا

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

.العديد من الملايين يسرقون ثروات الآخرين

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

.العديد من الملايين يشهرون الآخرين

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥

.يكافح الملايين طوال حياتهم لكسب الثروة الدنيوية

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥

.يتجول الملايين في الأراضي الأجنبية

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

يا الله! الناس يفعلون ما تتكلفهم به.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

|| يا ناناك! الخالق وحده يعرف طريقة عمل خليقته. || 2

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

العديد من الملايين من السيدهاس ، العزباء واليوغيين.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

العديد من الملايين ملوك يستمتعون بالمتع الدنيا.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

تم إنشاء العديد من ملايين الطيور والحيات.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

تم إنتاج ملايين عديدة من الحجارة والأشجار.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

العديد من الملايين هي الرياح والمياه والحرائق.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

العديد من الملايين الأرضون وأنظمة الكواكب.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯਤ੍ਰ ॥

العديد من الملايين الأقمار والشمس والنجوم.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥

الملايين من الملائكة والشياطين واندرا الذين على رؤوسهم مظلات.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

لقد أخضع الخليقة بأكملها لأمره مثل خرز معلقة في خيط.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥

الملايين من الملائكة والشياطين واندرا الذين على رؤوسهم مظلات.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

لقد أخضع الخليقة بأكملها لأمره مثل خرز معلقة في خيط.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

|| يا ناناك! الذي يحبه الله يسعده، || 3

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

الملايين من الناس في السلطة والرذيلة والفضيلة (ثلاث طرق للمايا)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

يقرأ ملايين من الناس الفيدا، بوراناس، سمريت وشاسترا (الكتب المقدسة)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

لقد خلق الله ملايين الجواهر في البحار.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

لقد خلق الملايين من أنواع مختلفة من المخلوقات.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

خُلِق الملايين من الخلائق الذين يعيشون حياة طويلة.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

خلق عدة ملايين من جبال الذهب

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖ੍ਯ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

هناك الملايين من الياكشا (خدام إله الثروة)، والكينار (الراقصين)، والبيساش (الأشخاص من ذوي المكانة الاجتماعية الأدنى).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

الملايين هم الأرواح الشريرة والأشباح والخنازير والنمور.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

إنه قريب من الجميع ، ومع ذلك فهو بعيد عن الجميع.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

|| يا ناناك! إنه منفصل ومتغلغل في خلقه. || 4

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

يعيش الملايين في المناطق السفلية.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

يعيش الملايين من الخلائق الجحيم (في ألم وحزن شديد) ويعيش الملايين في الجنة. (يعيشون حياة فاخرة)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

يولد الملايين ويعيشون حياتهم ويموتون.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

يتجول ملايين كثيرة خلال دورات الولادة والموت.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

الملايين يكسبون قوتهم دون عناء.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

الملايين يرهقون أنفسهم في محاولة لكسب عيشهم.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

جعل الله الملايين أثرياء.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

يبقى الملايين في حالة من القلق المالي.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

حيثما شاء هناك يحفظ البشر.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ينفصل العديد من الملايين عن شؤون الدنيا ،

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

وتبقى منسجمة مع اسم الله.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

الملايين يبحثون عن الله ،

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

ويجدون حضور الله في أنفسهم.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥

الملايين يتوقون ويشتاقون إلى رؤية الله ،

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

.وهم يعرفوون الله الأبدي

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

يدعو الملايين من الخلائق صحبة الجماعة المقدسة،

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

.إنهم مشبعون بحب أكال حورخ (الله) الأسمى

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

الذين هو نفسه مسرور جدا معهم ،

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

|| يا ناناك! إنهم مباركون و مباركون إلى الأبد. || 6

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

.تم تخليق ملايين من المخلوقات من خلال المصادر الأربعة للخلق ، في مناطق الأرض التسع

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

هناك عدة ملايين من المخلوقات في السماء وفي الأنظمة الشمسية

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

.تولد ملايين كثيرة من المخلوقات

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

.خلق الله الكون بطرق عديدة

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

.مرات عديدةوسع انتشاره (الخليقة)

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

.لكن الخالق هو نفسه إلى الأبد

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

.لقد خلق الله الملايين من المخلوقات بأشكال مختلفة

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

من الله ينبعثون ، وفي الله يندمجون مرة أخرى.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

لا يعرف حدود خلقه أحد.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥

|| يا ناناك! الله وحده هو الذي يشبه نفسه. || 7

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

العديد من الملايين هم أتباع الله الأسمى ،

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

الذين يظهر فيهم النور الإلهي

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

يعرف الملايين جوهر الحقيقة (الله) ،

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

وبعيونهم (الرؤية الروحية) دائمًا ينظرون إلى الإله الواحد.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

ويشارك العديد من الملايين في رحيق اسم الله.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

بعد تحررهم وتخلصهم من الولادة والموت ، يصبحون خالدين

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

هناك العديد من الملايين يغنون بفضائل الله.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

يظلون بشكل حدسي مستغرقين في السلام والنعيم الروحي.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

الله يعتني بأحبائه في كل نفس.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

|| يا ناناك! هم أحباء الله. || 8 || 10

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

الله وحده هو خالق الكون كله وليس غيره.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

|| يا ناناك! ، فديت نفسي للذي يسود الماء والأرض والسماء. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

إن عند الله القدرة على القيام بكل شيء.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

لا يتحقق أي شيء إلا ما يرضيه فقط .

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

هو يخلق ويدمر خليقته في لحظة.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

|| يا ناناك! الذي يحبه الله يسعده، || 3

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

الملايين من الناس في السلطة والرذيلة والفضيلة (ثلاث طرق للمايا)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

يقرأ ملايين من الناس الفيدا، بوراناس، سمريت وشاسترا (الكتب المقدسة)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

لقد خلق الله ملايين الجواهر في البحار.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

لقد خلق الملايين من أنواع مختلفة من المخلوقات.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

خُلِق الملايين من الخلائق الذين يعيشون حياة طويلة.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

خلق عدة ملايين من جبال الذهب

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖ੍ਯ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

هناك الملايين من الياكشا (خدام إله الثروة)، والكينار (الراقصين)، والبيساش (الأشخاص من ذوي المكانة الاجتماعية الأدنى).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

الملايين هم الأرواح الشريرة والأشباح والخنازير والنمور.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

إنه قريب من الجميع ، ومع ذلك فهو بعيد عن الجميع.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

|| يا ناناك! إنه منفصل ومتغلغل في خلقه. || 4

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

يعيش الملايين في المناطق السفلية.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

يعيش الملايين من الخلائق الجحيم (في ألم وحزن شديد) ويعيش الملايين في الجنة. (يعيشون حياة فاخرة)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

يولد الملايين ويعيشون حياتهم ويموتون.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

يتجول ملايين كثيرة خلال دورات الولادة والموت.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

الملايين يكسبون قوتهم دون عناء.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

الملايين يرهقون أنفسهم في محاولة لكسب عيشهم.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

جعل الله الملايين أثرياء.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

يبقى الملايين في حالة من القلق المالي.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

حيثما شاء هناك يحفظ البشر.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ينفصل العديد من الملايين عن شؤون الدنيا ،

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

وتبقى منسجمة مع اسم الله.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

الملايين يبحثون عن الله ،

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

ويجدون حضور الله في أنفسهم.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥

الملايين يتوقون ويشتاقون إلى رؤية الله ،

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

وهم يعرفوون الله الأبدي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

يدعو الملايين من الخلائق صحبة الجماعة المقدسة،

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

إنهم مشبعون بحب أكال حورخ (الله) الأسمى.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

الذين هو نفسه مسرور جدا معهم ،

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

|| يا ناناك! إنهم مباركون و مباركون إلى الأبد. || 6

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

تم تخليق ملايين من المخلوقات من خلال المصادر الأربعة للخلق ، في مناطق الأرض التسع.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

هناك عدة ملايين من المخلوقات في السماء وفي الأنظمة الشمسية

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

تولد ملايين كثيرة من المخلوقات.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

خلق الله الكون بطرق عديدة.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

مرات عديدةوسع انتشاره (الخليقة).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

لكن الخالق هو نفسه إلى الأبد.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

لقد خلق الله الملايين من المخلوقات بأشكال مختلفة.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

من الله ينبعثون ، وفي الله يندمجون مرة أخرى.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

لا يعرف حدود خلقه أحد.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥

|| يا ناناك! الله وحده هو الذي يشبه نفسه. || 7

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

العديد من الملايين هم أتباع الله الأسمى ،

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

الذين يظهر فيهم النور الإلهي

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

يعرف الملايين جوهر الحقيقة (الله) ،

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰ ॥

وبعيونهم (الرؤية الروحية) دائمًا ينظرون إلى الإله الواحد.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

ويشارك العديد من الملايين في رحيق اسم الله.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

بعد تحررهم وتخلصهم من الولادة والموت ، يصبحون خالدين

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

هناك العديد من الملايين يغنون بفضائل الله.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

يظلون بشكل حدسي مستغرقين في السلام والنعيم الروحي.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

الله يعتني بأحبائه في كل نفس.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

|| يا ناناك! هم أحباء الله. || 8 || 10

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

الله وحده هو خالق الكون كله وليس غيره.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

|| يا ناناك! ، فديت نفسي للذي يسود الماء والأرض والسماء. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

إن عند الله القدرة على القيام بكل شيء.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

لا يتحقق أي شيء إلا ما يرضيه فقط .

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

هو يخلق ويدمر خليقته في لحظة.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

ليس هناك نهاية أو حد لقوته.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

بأمره أسس الأرض ، وحافظ عليها دون أي سند مادي.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

ما تم إنشاؤه بأمره ، في النهاية يندمج مرة أخرى فيه بأمره.

ਹੁਕਮੇ ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

بأمره يتصرف الناس على أنهم مرتفع أو منخفض

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

بأمره يتم تنفيذ العديد من أنواع المرح والمرح.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

بعد أن خلق الخليقة ، رأى عظمته.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

|| يا ناناك! إنه محيط و منتشر في كل شيء. || 1

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

إذا كان يرضي الله، يبلغ الفاني حالة روحية عالية.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

إن شاء الله ، فإنه يحرر حتى الأشخاص أصحاب القلوب الحجرية (المتوحشين).

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

إذا كان يرضي الله ، فإنه يحافظ على حياة الإنسان حتى بدون أنفاس.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

إذا كان ذلك يرضي الله ، فإن المرء يغني بحمد الله.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

إن كان ذلك يرضي الله ، فإنه يخلص حتى الخطاة من الرذائل.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

كل ما يفعله هو حسب أفكاره.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

هو نفسه سيد العالمين (الدنيا والآخرة).

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

عالم كل القلوب يلعب الدور الدنيوية ويستمتع بمشاهدتها.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

كل ما يشاء يجعل الشخص بفعل ذلك العمل.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

|| يا ناناك ، لا أرى أي شخص آخر مثله. || 2

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

قل لي، ما الذي يمكن أن يفعله الإنسان بمفرده؟

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥

كل ما يرضي الله ينجزه من البشر.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

لو كان في يد الإنسان ، لكان يمسك بكل شيء.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥

لكن الله يفعل ما يرضيه.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

بسبب الجهل ، ينغمس المرء في مايا (الوهم الدنيوي).

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

يتجول في كل الاتجاهات بعد أن ضاع منه الشك.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

في لحظة يدور العقل حول أركان العالم الأربعة.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

والذين باركهم الله برحمته بعبادته ،

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

|| يا ناناك! ظلوا مندمجين في اسم الله. || 3

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

في لحظة ، يمكنه أن يجعل دودة مثل الإنسان المتواضع ملكًا ،

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

الله الأسمى هو حامي الفقراء المتواضعين.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥

حتى الشخص الذي يبدو أنه ليس لديه فضيلة ،

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

في لحظة يجعله الله مشهورًا في كل مكان.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

من يبارك عليه وينعم عليه بكرمه وفضله

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

ملك العالم لا يحاسبه.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

الروح والجسد هي كل ممتلكاته الممنوحة للفاني.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

كل قلب ينير بالله الكامل المنتشر المحيط بكل عالم.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

لقد خلق كل خليقته بنفسه ،

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

يا ناناك! إنه يفرح وهو ينظر إلى عظمته

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

قوة الفاني ليست في سيطرته ،

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੋ ਨਾਥ ॥

سيد الكل هو الفعال وسبب الأسباب.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

الفاني العاجز يخضع لأمره ،

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

لأن ما يحدث في النهاية هو ما يرضيه.

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

يكون الإنسان أحيانًا في حالة تفاؤل ، وفي مزاج متشائم أحيانًا.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

أحيانًا يبدو حزينًا وفي أحيان أخرى يبدو أنه يضحك من الفرح.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

أحيانًا ينغمس المرء في الافتراء ويتحدث بالسوء عن الآخرين.

ਕਬਹੂ ਊਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

في بعض الأحيان يشعر بالبهجة كما لو كان يطير عالياً في السماء ، وأحيانًا بالاكتئاب الشديد كما لو كان في عمق العالم السفلي.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

يتصرف أحيانًا وكأنه يعرف كل شيء عن المعرفة الإلهية.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

|| يا ناناك ، الله نفسه يوحد البشر مع نفسه. || 5

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

في بعض الأحيان ، يرقص البشر بطرق مختلفة.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

أحيانًا يظل نائمًا ليلا ونهارا في حالة جهل.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
يبدو أحيانًا مروعًا في غضب رهيب

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥
في بعض الأحيان يصبح غبار أقدام الجميع (متواضع للغاية).

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥
في بعض الأحيان، يتخذ شكل ملك عظيم

ਕਬਹੁ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥
يفترض أحيانًا تصرف المتسول المتواضع.

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥
أحياناً يقع في سمعة شريرة (بفعل السيئات).

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
في بعض الأحيان ، يتصرف بطريقة يثني عليها الجميع.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥
في أي حالة يحفظها الله ، يعيش الفاني في تلك الحالة.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥
يا ناناك ، فقط شخص نادر يتأمل في الله بنعمة المعلم.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ॥
أحيانًا ، بصفته ناقدًا ، يعظ الآخرين.

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥
في بعض الأحيان يصبح حكيمًا صامتًا ، يدخل في التأمل.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥
احيانا يقيم ويستحم في أماكن الحج.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥
أحيانًا بصفته بارعًا وأحيانًا كطالب يتحدث عن الروحانية.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥,

في بعض الأحيان يصبح دودة أو فيل أو عثة ،

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

ويحتار من الشكوك يتجول في وجود لا طائل من ورائه.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

مثل المؤدي ، يُنظر إليه على افتراض تنكرات مختلفة.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

كما يرضي الله ، يقوم بالرقص البشري وفقًا لذلك.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥

كل ما يرضيه يحدث.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥

|| يا ناناك! لا يوجد أحد مثله. || 7

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

عندما يصل هذا الشخص إلى صحبة الجماعة المقدسة.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ثم لا يعود من تلك الحالة الذهنية السعيدة

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

لأنه في تلك الصحبة ينير عقله بالمعرفة الإلهية ،

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

وهذه الحالة الذهنية المستنيرة لا تنتهي أبدًا.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

(في هذه الحالة) جسد المرء وعقله مشبعان بمحبة الله ،

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

وهو يسكن إلى الأبد مع الله الأسمى.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

كما يمتزج الماء بالماء ،

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

كذا روحه المستنيرة تمتزج مع الروح العليا.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

تنتهي دورة ولادته وموته ويصل إلى السلام الأبدي.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

|| يا ناناك! يجب أن نفدي أنفسنا لله إلى الأبد. || 8 || 11

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

بالتخلص من غرور النفس، يكون الإنسان المتواضع في سلام.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

|| يا ناناك! الناس الأقوياء المتغطرسين يستهلكهم كبريائهم. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

من يفخر بأنانية بالممتلكات والقوة في العقل ،

ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

هو مثل الكلب في جهنم.

ਜੋ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥

من يعتبر نفسه أنانيًا شابًا وسيمًا ،

ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

إنه مثل دودة في القذارة

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

من يدعو نفسه عامل للأعمال الصالحة في الأنا.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

يستمر في المعاناة في دورات الولادة والموت.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

من يشعر بالفخر الأناني بثروته وأرضه

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

هو أحمقوأعمىوجاهل.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

يا ناناك!هو تخلص و تحرر هنا من الرذائل، وينال السلام فيما بعد. || 1 ||الذي يغرس الله في قل

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

عندما يصبح المرء ثريًا ، يشعر بالفخر الأناني بثرواته ،

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

يجب أن يشعر الإنسان بأنه لا شيء يذهب معه في النهاية، وحتى القش لا يذهب معه أبدا.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

قد يعلق آماله على جيش كبير ورجال ،

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

(يجب أن تعلم أن) كل هذه الأشياء دمرت في لحظة

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

من يرى نفسه هو الأقوى على الإطلاق ،

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

في لحظة قد يتحول فيها المرء إلى رماد.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

الذي هو متكبر جدا ولا يهتم بغيره ،

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

يفترى عليه بعار شديد من قبل القاضي الصالح.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

الشخص الذي تم القضاء على غروره بفضل نعمة المعلم ،

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

|| يا ناناك! ذلك الشخص مقبول في بلاط الله. || 2

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

إذا قام المرء بملايين الأعمال الصالحة ويشعر بالفخر الأناني أيضًا بهذه الأعمال ،

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

ذلك الشخص لا يقوم إلا بالأشغال الشاقة، وكل هذه الأعمال ضائعة ومضيعة.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

الشخص الذي يؤدي عددًا لا يحصى من التكفير عن الذنب وينغمس في الأنا ،

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

يستمر في تحمل الألم والسرور ، كما لو كنت تمر في الجنة والجحيم مرارًا وتكرارًا

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

إذ لم يصير المرء حنونًا ورحيمًا معكثرة المجهودات ،

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

فكيف يصل الى بلاط الله؟

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

من يدعي أنه فاضل ،

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

الفضيلة لا تمسه قط.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

من يتواضع عقله للجميع ،

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

|| يا ناناك! سُمعته نقية تمامًا. || 3

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

طالما يعتقد المرء أنه يستطيع أن يحدث شيئًا بقوته ،

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

حتى ذلك الحين لا يمكن لهذا الشخص الحصول على السلام.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

طالما أن هذا الفاني يعتقد أنه يقوم بأية مهمة ،

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

حتى ذلك الحين ، يتجول في دورات الولادة والموت.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

ما دام يعتبر أحدهما عدوا والآخر صديقًا ،

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

حتى ذلك الحين لن يصبح عقل هذا الشخص ثابتًا ومسالمًا.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

ما دام يكون منغمسًا في مايا (ثروات الدنيا) ،

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

يواصل القاضي الصالح تنفيذ العقوبة.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

تحطمت روابط مايا (ارتباطات دنيوية) بفضل الله ،

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

|| يا ناناك! يتم القضاء على غرور الشخص بفضل نعمة المعلم. || 4

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

بعد ربح ألف، يفر عقب المليون.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

يواصل جمع مايا (ثروة الدنيا) ، لكنه لا يشبع أبدًا

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

يستمتع بالعديد من ملذات مايا ،

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

لكنه لا يشعر بالرضا ويصبح بائسا.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥

بدون القناعةلا يرضى أحد.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

كل جهود الشخص غير الراضي تذهب سدى مثل وهم الحلم.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

يوجد سلام كامل في محبة اسم الله.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

فقط المحظوظ ينعم بهذا (النعيم).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

الله نفسه هو العامل وسبب كل الأسباب

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

|| يا ناناك! تذكره بإخلاص محب إلى الأبد. || 5

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

إن الله هو الذي يفعل كل شيء وهو مسبب كل شيء.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

فكير في الحقيقة؛ أنه لا يوجد شيء تحت سيطرة البشر.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

كما هي نعمة الله على الفاني هكذا يصير.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

الله وحده هو الكل.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

كل ما خلقه هو من رغبته ورضاه.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

إنه داخل خليقته ، لكنه لم يتأثر بها/ جميع الكائنات الحية هي جزء منها ومختلفة أيضًا.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

يفهم كل شيء ، يراه ويدركه.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

الرب نفسه واحد وهو يحمل العديد من (الأشكال)

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

لا يموت ولا يموت. لا يولد ولا يموت./ لا يموت ولا يموت. هو خال من الولادة والموت.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

يا ناناك! الله يستقر دائمًا في نفسه .6

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

يعلم نفسه ويفهم نفسه (هذا التعليم).

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

لأنه هو نفسه متحد مع جميع الكائنات الحية ،

ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

لقد خلق بنفسه امتداده (الكون).

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

قل لي ، هل يمكن أن يحدث أي شيء بدون إرادته؟

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

هذا الرب نفسه (موجود) في كل مكان.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

في مسرحيته هو نفسه اللاعب.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

يدير مسرحياته بتنوع لانهائي./فهو يقوم بمشهد الألوان اللانهائية

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥.

هو نفسه في أذهان الجميع ، وكل شيء في ذهنه.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

|| يا ناناك ، لا يمكن تقدير قيمته. || 7

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

الله هو المعلم الأسمى للجميع وسيد الكل، هو إلى الأبد حقيقي أبدي.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

إنه شخص نادر وصف هذه الحقيقة بنعمة المعلم.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

كل ما خلقه هو أيضًا كامل (كامل وليس غير مكتمل).

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

إنه نادر من بين الملايين الذين أدركوا هذه الحقيقة.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

يا إلهي ! شكلك الملموس .جميل جدا.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

أنت جميل للغاية ولا نهائية ولا تضاهى/ ولا مثيل لك.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

كلامك الإلهي نقية وحلوة أيضا،

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖ੍ਯ੍ਯਾਣੀ ॥

تسمعها الأذنين في كل جسد ، ويسمعها اللسان (في كل جسد تتحدث بنفسك).

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

يصبح طاهرًا ومقدسًا للغاية ،

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

|| يا ناناك! الشخص الذي يتأمل بمحبة في اسم الله.(يصبح طاهرًا ومقدسًا للغاية) || 8 || 12

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

الشخص الذي يبحث عن ملجأ القديسين يخلص من قيود مايا.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

يا ناناك ، الشخص الذي يفتري على القديسين ، يقع في دائرة الولادة والموت./ويسقط الإنسان في الجحيم (في أحزان عميقة). || 1 ||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

يضيع جزء من الحياة التي قضاها في الافتراء على القديسين.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

بالافتراء على القديسين ، لا يهرب المرء من شيطان الموت.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

بالافتراء على القديسين ضاع كل سلام.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

الافتراء على القديسين ، يسقط المرء في الجحيم (يعاني من الألم).

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

افتراء القديسين يلوث العقل .

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

بالافتراء على القديسين ضاعت سمعته.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥

لا أحد يؤوي الشخص المتهم من قبل القديس.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

بمحاولة العثور على خطأ القديسين ، يكون قلب المرء ملوثًا.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

ولكن إذا أظهر القديس الرحيم لطفه ،

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

يا ناناك! الساخر أيضا ينجو (من الذنوب) بصحبة القديس

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥

الله الافتراء على قديس يبتعد المرء عن.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

الافتراء على القديس ، يتجول المرء ويتحدث بغيض مثل صراخ الغراب.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥

الافتراء على القديسين ، يولد المرء من جديد كالأفعى.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

الافتراء على القديسين ، يولد المرء من جديد كدودة متذبذبة (أشكال الحياة الدنيا).

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

الافتراء على القديسين يحترق في نار الشهوة.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੋ ਛਲੈ ॥

افتراء القديسين يدور حول خداع الجميع

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

بإيذاء القديس يتبدد كل نفوذ.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

الافتراء على القديسين يصبح أتعس الوسيلة.

ਸੰਤ ਦੋਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥

ليس هناك ملجأ لقذف القديس.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

يا ناناك! إذا رغب القديس في ذلك ، فإن القائمين على القذف يرتفعون روحياً.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

الرجل المفتري على القديس أسوأ مذنبين.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

إن القاذف على القديس لا يجد سلام لحظة.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

قاذف القديس يصبح أقسى قاتل.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

المفتري علىالقديس ملعون من الله.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

ليس للمفتري على القديس أي قوة أو متعة دنيوية.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥
يصبح مفتري القديس بائساً وفقيرا

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥
إن قاذف القديس يبتلى بكل أنواع الأمراض.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥
إن قاذف القدّيس منفصل عن الله إلى الأبد.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੋਖ ਮਹਿ ਦੋਖੁ ॥
إن الافتراء على القديس أبشع ذنوب.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥
|| يا ناناك ، إذا كان ذلك يرضي القديس ، فسيتم تحرير مثل هذا الافتراء. || 3

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥
إن أفكار افتراء القديسين في ذهنهم دائمًا ما تكون ملوثة.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥
إن قاذف القديس ليس صديق لأحد.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥
قاذف القديس يعاقبه القاضي الصالح.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥
ويتركه الجميع

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
إن قاذف القديس أناني ومغرور تماما.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥
إن قاذف القدّيس ينغمس دائمًا في الأعمال الشريرة

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥
يستمر قاذف القديسين في دورات الولادة والموت.
ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

للافتراء على القديس ، فهو خال من السلام.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

ليس لدى قاذف القديس مكان يلجأ إليه.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥.

يا ناناك ، إذا كان ذلك يرضي القديس ، فإنه يوحد معه مثل هذا القاذف.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

يفشل قاذف القدّيس في منتصف القيام بأي مهمة.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

القاذف على قديس يتعرض للتجول في البرية.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

يتم تضليل قاذف القديس في الخراب.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥

قاذف القديس غافل عن الهدف الحقيقي من الحياة ،

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥

مثل جثة شخص ميت ، بدون نسمة حياة.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

ليس للقاذف على القديس أساس قوي وروحي.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

يجب أن يأكل هو نفسه ما زرعه. (يعاني من آثار سيئاته)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

لا يمكن لأي شخص آخر أن ينقذ قاذف القديس من عادة الافتراء والقذف هذه

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

|| يا ناناك ، إذا كان ذلك يرضي القديس ، فسيتم إنقاذ مثل هذا القاذف من عادة الافتراء والقذف. || 5

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

قاذف القديس يندب ،

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

مثل سمكة من الماء تتلوى من العذاب.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

إن القاذف على القديس لا يشبع أبدًا من الرغبة في الافتراء ،

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

مثلما لا تشبع النار أبدًا بأي كمية من الحطب.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

يُترك قاذف القديس وحيدًا ،

ਜਿਉ ਬੂਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

مثل نبتة السمسم القاحلة المهجورة في الحقل.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

إن قاذف القديس يخلو من الإيمان والعقيدة.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

إن قاذف القدّيس يروي الأكاذيب دائمًا

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

يقوم القذف بعمل القذف لأن هذا هو مصيره المقرر.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥

|| يا ناناك ، مهما شاء الله يحدث ذلك. || 6

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

إن القاذف على القديس يشوه كأنه مشوه.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ينال قاذف القديس عقوبته في بلاط الله.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

إن مفتري القديس هو دائمًا في عذاب رهيب ،

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

إن قاذف القديس معلق روحياً بين الحياة والموت.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

لم يتحقق رجاء قاذف القديس.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

يغادر قاذف القديس من العالم بخيبة أمل.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

بالافتراء على القديس ، لا أحد يشبع من رغبة القذف.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

تتشكل عادات الإنسان حسب نواياه.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

لا يمكن لأي شخص محو الإجراءات السابقة.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

|| يا ناناك!الله الأبدي يعرف فقط هذا اللغز. || 7

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

له كل الكائنات وهو الخالق.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

إلى الأبد ، وانحن له في خشوع.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

رنموا بحمد الله نهارا وليلا.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

تأمل فيه مع كل نفس

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

كل شيء يحدث حسب عمله.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੋ ਥੀਆ ॥

كما يُصيّر الله أحداً ، كذلك يصير الفاني.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

هو نفسه منفذ مسرحيته.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

من يستطيع أن يقول أو يتداول في هذا؟

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

من يغدق عليه رحمته باركه مع الاسم.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

|| يا ناناك! هؤلاء الأشخاص محظوظون جدًا. || 8 || 13

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

أيها الناس الطيبون! تخلوا عن ذكاءكم وتذكروا الله القدير بتفان محب!

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

|| يا ناناك! في قلبك علِّق كل آمالك على الله، وبهذه الطريقة يزول كل ألمك، شكوكك وخوفك. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

أيها العقل! تعرف جيدًا أن الاعتماد على الدعم البشري لا فائدة منه تمامًا،

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

لأن الله وحده هو المحسن للجميع.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

من خلال مواهبه يبقى المرء راضياً دائماً

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

ولم يعد تغريه الرغبات الدنيوية./ولا يقمعه مرة أخرى بالجشع.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਆਪਿ ॥

الله نفسه يهلك البشر ويحفظهم.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

لا شيء على الإطلاق في أيدي البشر.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

يأتي السلام بفهم وقبول أمره.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

لذلك احتفظ دائمًا باسمه في قلبك.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

دائما تذكر أكال فورخ (الله) بالحب والتفاني.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

|| يا ناناك! لن تقف عقبة في طريقك. || 1

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

امدح الله الخالي من الشكل في عقلك.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

يا عقلي! اجعل هذه أعمالك الحق.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

اشرب رحيق (الاسم) الحلو من اللسان، (وبالتالي) اجعل حياتك سعيدة وطاهرة إلى الأبد.

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

وتكون نفسك مطمئنة إلى الأبد.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

بنظر عينيك إلى مسرحية السيد العجيب.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

تختفي كل الارتباطات الدنيوية للمرء في الصحبة المقدسة.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥.

بواسطة المعلم الثالث:

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

حتى لو رددت الرب وتذكره لفترة قصيرة، تزول جميع الذنوب.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

بيديك انخرط في الأعمال الإلهية واستمع بأذنيك إلى الله.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਊਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

|| يا ناناك! بهذه الطريقة يتم تكريم المرء في بلاط الله. || 2

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

الرجل الذي يغني في هذا العالم بحمد الله المجيد هو محظوظ حقا إلى أبد الآبدين.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

الرجل الذي يتأمل في اسم الله،

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

يعتبر غنيا وثريا روحيا في العالم حقا.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

الذين يرددون بأرواحهم وأجسادهم ولسانهم اسم الله،

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

اعتبروا أنهم دائمًا في سلام.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

من يعرف الواحد والله وحده ،

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥

يفهم هذا العالم والعالم القادم.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

الشخص الذي يسعد عقله وهو يتأمل في اسم الله.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

|| يا ناناك! هذا الشخص قد أدرك الله الطاهر. || 3

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

بواسطة نعمة المعلم وفضله، الشخص الذي يفهم نفسه ؛

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

اعتبروا أن رغبته في إشباع الرغبات الدنيوية قد خمدت

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

برفقة القدوس الذي يغني بحمد الله ،

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥
يتم حفظ هذا المخلص من جميع أنواع الأمراض.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖ੍ਯ੍ਜਾਨੁ ॥
من يغني بحمد الله دائما ،

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
منفصل (عن مايا) بينما لا يزال يعيش في المنزل.

ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥
من يعلق كل آماله على الله وحده ،

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥
يُقطع حبل الموت وينقذ من دورة الولادة والموت.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥
من يشتاق عقله إلى الاتحاد بالله ،

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥
|| يا ناناك! ذلك الشخص لا يصاب بأي حزن، || 4

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
من يذكر الله في عقله دائما ،

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥
أن القديس دائمًا في سلام ولا يتزعزع

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
من أعطاها الله نعمته ،

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥
قل:من يجب أن يخاف خادم الله الحقيقي؟

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥,
مثل هذا الشخص قادر على تصور الله كما هو ،
ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥
هو نفسه محيط بكل خليقته.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

بالتفكير مرارًا وتكرارًا ، نجح في النهاية في الفهم ،

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੂਝਿਆ ॥

وبفضل نعمة المعلم وكرمه ، يفهم حقيقة الله وخلقه.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

عندما أنظر، أرى الله في أصل كل شيء.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

|| يا ناناك! هو غير الملموس، وهو الملموس. || 5

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

لا شيء يولد ولا شيء يموت.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

هو نفسه يقوم بتدوير مسرحيته.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

جميع الولادات والوفيات المرئية وغير المرئية ،

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

لقد جعل الله هذا العالم كله مطيعًا لمشيئته.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

هو وحده الكل نفسه، وهو بكل شيء محيط.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

بطرق لا تعد ولا تحصى، يخلق الكون ويدمره.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

وہ خود لافناہ اور ختم ہو نے والا نہیں ہے

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

هو نفسه يخطط ويدعم الكون.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

مجد الله غير مفهوم ولا يسبر غوره.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

|| يا ناناك ! كما يلهمنا كذلك نتأمل فيه. || 6

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

الذين أدركوا الله مجيدون.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

تعاليمهم تنقذ العالم كله من الرذائل.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

محبو الله قادرون على تخليص الجميع من الرذائل.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

خدام الله قادرون على القضاء على أحزان الجميع.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

والله الرحيم نفسه يوحدهم به.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥.

بالتأمل بمحبة في كلمات المعلم، فإنهم يشعرون بالسعادة.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥

هو وحده يستطيع أن يخدم أتباع الله،

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥

من له حظ طيب وبارك عليك.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

بالتأمل في اسم الله بمحبة ، يحصل المحبين على الأمن والسلام.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥

|| يا ناناك! احترم هؤلاء الأشخاص على أنهم أنبلهم. || 7

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

كل ما يفعله المحب هو بدافع محبة الله،

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

ويبقى دائمًا في حضرة الله.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥

مهما حدث بشكل حدسي، فإنه يقبله على أنه مشيئة الله

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

ويعترف به كالخالق.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

يقبل المحبون بكل سرور ما يفعله الله،

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥

لأنه يظهر لهم كما هو.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

يصبحون كنز السلام وهم وحدهم يستحقون هذه المكانة.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥

يكرّم الله نفسه بتكريم المحبين.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

|| يا ناناك! اعتبر الله والمخلص واحدًا. || 8 || 14

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

الله مشبع بكل القوى. إنه عالم آلامنا وأحزاننا.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

|| يا ناناك! يجب أن نفدي أنفسنا لله العظيم على التأمل الذي ينقذنا من الرذائل. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋੁਪਾਲ ॥

الله بنفسه قادر على توحيد قلبنا المنسلب معه.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

هو بنفسه يعتني بكل الكائنات.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

يهتم الله بالجميع في عقله.

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

لا أحد يرتد عنه.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

يا عقلي! تذكر الله دائمًا بمحبة.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

الله الذي لا يفنى هو الكل و موجود في الكل.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥

بأفعال المرء ، لا يتم إنجاز شيء

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

بالرغم من أن الإنسان قد يرغب في ذلك مئات المرات.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

بجانبه، لا شيء آخر مفيد لك حقًا.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

|| يا ناناك! لن تخلص إلا بالتأمل في اسم الله. || 1

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥

حسن المظهر لا ينبغي أن تذهب سدى؛

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥

لأن نور الله يضيء في الجميع.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੋ ਗਰਬੈ ॥

لماذا يجب أن يتكبر أي شخص من كونه غنيًا؟

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

عندما تكون كل الثروات عطاياه.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

إذا وصف المرء نفسه بأنه شجاع للغاية ،

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

يجب أن يدرك أنه بدون هبة قوة الله ماذا يمكنه أن يفعل؟

ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

من يتصدق ثم يتفاخر بأن يصبح فاعل خير ،

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

مثل هذا الأحمق يجب أن يدرك أن الله هو المحسن الوحيد للجميع

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

بواسطة نعمة المعلم الذي تم علاج مرضه من الأنا ،

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥

|| يا ناناك! هذا الشخص يتمتع بصحة روحيا إلى الأبد. || 2

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

تمامًا كما تدعم الدعامة سقف المنزل ،

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

كذا كلمات المعلم توفر الدعم للعقل.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

تمامًا كما يعبر حجر موضوع في قارب فوق النهر ،

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

كذا باتباع تعاليم المعلم يعبر المرء محيط العالم عن كثب عشية صلبان مميتة ذات قلب حجري فوق محيط الرذائل الدنيوية.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

مثلما يضيء المصباح الظلام،

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

وبالمثل يسعد العقل بالنظر إلى مشهد المعلم.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

مثلما يجد أحدهم طريقًا عبر البرية العظيمة ،

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

وبالمثل يتجلى النور الإلهي في صحبة القديسين.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

أطلب الخدمة المتواضعة لهؤلاء القديسين.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

|| يا إلهي! من فضلك حقق رغبة ناناك || 3

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

يا عقلي الغبي! لماذا تبكي وتئن؟

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

تتلقى كل ما هو مقرر بناءً على أفعالك السابقة.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

الله هو معطي الألم والسرور.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

لذلك، تخلَّ عن دعم الآخرين وتذكره وحده بمحبة.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

ارتاح في كل ما يفعله.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥

أيها الجاهل لماذا تتجول؟

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥

ما الأشياء التي أحضرتها معك؟

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ ॥

أيها العثة الجشعة! إنك تنغمس في الملذات الدنيوية.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

تأمل في اسم الله في قلبك.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

|| يا ناناك! وبالتالي عليك العودة إلى الوطن الإلهي بشرف. || 4

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥
ثروة الاسمالتي أتيت من أجلها إلى هذا العالم ،

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥
هذه الثروة من اسم الله يتم الحصول عليها في الجماعة المقدسة.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥
انبذ الكبرياء الأناني من عقلك واشتروا في المقابل ثروة اسم الله.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥
احفظ اسم الله في قلبك.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥
قم بتحميل ثروة الاسم هذه بالتأمل في اسم الله في الجماعة المقدسة ،

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥
وتجاهل كل التشابكات الدنيوية الأخرى.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
إذا فعلت هذا، فسيحمدك الجميع،

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥
وتنال بشرف في بلاط الله

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥
لكن شخص نادر فقط يشارك في التأمل باسم الله.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥
|| يا ناناك! قد فديت حياتي لمثل هذا الشخص إلى الأبد. || 5

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥
اتبع كلمات القديسين بكل تواضع وطاعة.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥
سلم روحك للمعلم.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

.خذ حمامًا منظفًا بقبول صادق لتعاليم المعلم

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
:بواسطة المعلم الثالث

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
.تلقى تعليم المعلم بحظ سعيد

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
.لا يمكن غناء تسبيح الله إلا في الجماعة المقدسة

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥
.يخلصنا القديس من كل أنواع الأخطار في رحلتنا الروحية

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥
.من يغني بحمد الله يذوق رحيق اسم الله

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
من استعان بالقديسين وأتى إلى ملجأهم ،

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥
|| يا ناناك! لقد تلقى كل وسائل الراحة والسلام. || 6

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥
.الله قادر على إعادة الحياة إلى الموتى روحياً

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥
.يعطي الجياع القوت

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
كل الكنوز في نظرته الكريمة ،

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥
.لكن الناس يتلقون ما هو مقدور في مصيرهم

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
كل شيء يخصه وهو يستطيع أن يفعل كل شيء

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

غيره لم يكن هناك أي شخص آخر ولن يكون هناك أبدًا.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

أيها المحبون! تأملوا فيه دائما أبدا، ليلا ونهارا.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

هذا هو أرفع عمل وطاهر.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

بارك الله اسمه بنعمته،

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

|| يا ناناك! يصبح هذا الشخص طاهرًا ونقيًا. || 7

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

من يمتلئ عقله بالإيمان الراسخ في المعلم ،

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

الله يسكن في ضميره وقلبه إلى الأبد.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

نال استحسانًا ومخلصًا متواضعًا في جميع أنحاء العالم،

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥

في قلبه يسكن وحده (الله).

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

أفعاله صحيحة ؛ والحقيقة هي طريقة حياته.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

الله في قلبه والحق (اسم الله) هو ما ينطق به.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

إن رؤية هذا المتحمس مشبعة بمحبة الله ، لذلك يرى الله يتغلغل في العالم بأسره.

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

إنه يعلم أن الله يسود في كل مكان وأن كل هذه المساحة ملك لله.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

من يعترف بأن الله الأسمى أبدي

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

|| يا ناناك! يتم استيعاب هذا الكائن المتواضع في صحيح واحد. || 8 || 15

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨ ॥

ليس لله شكل ولا صورة ولا لون. إنه متحرر من خصائص المايا الثلاث (القوة ، الرذيلة ، الفضيلة).

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥

|| يا ناناك! إنه يمكّن ذلك الشخص من إدراكه الذي يرضى عنه. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

حافظ على الإله الخالد المتجسد في ذهنك ،

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

وأن تنكر حبك وتعلقك بأي بشر.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥

بعده ، لا يوجد شيء على الإطلاق.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

يسود الله الواحد بين الجميع.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

هو نفسه يرى كل شيء ويعلم كل شيء.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

إنه لا يسبر غوره، عميق، وحكيم.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

يا الله المتعالي، الكائن الأسمى، وسيّد الكون!

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

كنز الرحمة واللطف والمغفرة!

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

اسمح لي أن أكون الخادم المتواضع لقديسيك.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

|| هذا هو توق عقل ناناك. || 1

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

إن الله قادر على تحقيق رغباتنا وتوفير الملجأ لنا.

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

كل ما كتبه الله في القدر يحدث.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥ ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

يمكن أن يدمر الله الكون أو يخلقه في غمضة عين؛ لا أحد غيره يعرف سر عزمه.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

إنه تجسيد للنشوة والفرح الأبدي ،

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

وكل النعم سمعت أنها في حوزته.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

بين الملوك هو الملك الاعظم. بين اليوغيين، إنه أقدس يوغي.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

بين الزاهد هو أعلى الزاهد. بين أصحاب المنازل ، هو رب الأسرة المنغمس.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

بالتأمل المستمر فيه ، وجد أتباعه السلام.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

|| يا ناناك! لم يجد أحد حدود ذلك الكائن الأسمى. || 2

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

ليس هناك حد لمسرحيته.

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

لقد سئمت جميع أنصاف الآلهة من البحث عنها.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

ماذا يعرف الابن عن ولادة أبيه؟

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

نظرًا لأن جميع الخرزات معلقة في مسبحة ، فقد ربط الكون بأسره بموجب قانونه.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥ ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

المحبون المتواضعون الذين يمنحهم الحكمة والحكمة الروحية والتأمل ، يتذكرونه بمحبة وتفان.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

إنه يضل البعض من خلال الانغماس في صفات المايا الثلاث (الرذيلة والقوة والفضيلة) ،

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

وظلوا يتجولون في دورات الولادة والموت.

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

يسكن الله في كل هذه الحالات الروحية العالية والمنخفضة (في الناس من جميع الحالات الذهنية).

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

|| كما أنه يلهم البشر لمعرفته يا ناناك! كذلك هو معروف. || 3

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

أشكاله متعددة وألوانه متنوعة.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

العديد من المظاهر التي يفترضها ، ومع ذلك فهو فريد من نوعه.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

وبطرق عديدة وسع نفسه (وسع الكون) ،

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

ولكنه مع ذلك هو الخالق الوحيد الأزلي.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

يؤدي العديد من مسرحياته في لحظة.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

إن الإله الكامل يسود كل الأماكن.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

خلق الخليقة من نواح كثيرة ،

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

وقد قدر هو نفسه قيمته.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

كل القلوب له ، وجميع الأماكن له (كل الخليقة له).

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

|| يا ناناك! يعيش عبده بالتأمل في اسم الله. || 4

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

اسم الله هو نصرة جميع المخلوقات.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

الاسم هو دعامة الأرض والنظام الشمسي.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

الاسم دعم سمرت و فيدا و فورانا.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

اسم الرب هو الدعم الذي نسمع به عن الحكمة الروحية والتأمل.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

والمناطق السفلية (الاسم دعم التأثيرات الأكاشية (السماء.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

الاسم نصرة كل الأجساد (كل أشكال الحياة).

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

الاسم دعم كل العوالم والممالك.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥

بالتأمل والاستماع إلى اسم الله ، نجا الكثير من الرذائل.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

الذين يربطهم الله باسمه بنعمته،

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

|| يا ناناك! في الحالة الرابعة، هؤلاء الخدم المتواضعون ينالون التحرر (من دورة الولادة والموت). || 5

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

الذي شكله أبدي ومقر سلطته أبدي،

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

هو كائن أبدي منتشر وهو الأسمى.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

إن هذا الإله الحقيقي الشامل الذي أفعاله صحيحة وكلمته حقيقية صادقة، يتخلل الجميع.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

خلقه حق وأفعاله صحيحة.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

أصله (بدايته) حقيقي وجودي ، والحقيقي هو ما ينشأ منه.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

إرادته الثابتة هي أنقى من الطاهرين.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

كل شيء يسير على ما يرام بالنسبة لمن يمكّنه الله من معرفة مشيئته.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

الاسم الأبدي واهب السلام.

ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

|| يا ناناك! يتم الحصول على هذا الإيمان بالمعلم فقط. || 6

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

إن تعاليم المعلم وتعليماته صحيحة إلى الأبد.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

الذين يتغلغلون بهذه التعاليم في قلوبهم ، يصبحون أيضًا صادقين (متحررين من دورات الولادة والموت)

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

إذا أدرك المرء عمق محبة الله الأبدية ،

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
ذلك الشخص يتأمل في الاسم ويحقق حالة روحية سامية.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥
الله نفسه أزلي ، وكل ما خلقه هو أيضًا أزلي.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥
هو نفسه يعرف قيمته وحدوده.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
إن الله الذي يمتلك هذا العالم سوف يصنعه بنفسه,

ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
فلا تعتبر أي شخص آخر يعتني بهذا العالم.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥
المخلوق لا يعرف مدى الخالق.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥
|| يا ناناك ، كل ما يرضيه يأتي. || 7

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥
الشخص الذي حدق في عجائبه العجيبة استغرب!

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥
من أدرك الله تمتع بالنعيم.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥
عباد الرب يظل منغمسين في حبه.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥
ومن خلال تعاليم المعلم(سات غورو)، حصلوا على سلعة الاسم.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥
هو (نفسه) يوزع تبرع الاسم.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

بصحبتهم يتم حفظ بقية العالم (في محيط العالم).

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥

من يصبح خادمًا لمثل هؤلاء الخدم محظوظ جدًا،

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

بصحبة مثل هذا المخلص، يصبح المرء منسجمًا مع حب الإله الواحد.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

الحبيب(للرب) يغني صفات الرب ويمجد.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

|| بفضل نعمة المعلم (سات غورو)،يتلقى مكافأة الإسم الرب. || 8 || 16

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

لقد كان الله موجودًا منذ البداية، (من قبل الوقت) وكان موجودًا منذ بداية العصور.

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

وهو أيضًا موجود في الحاضر؛ يا ناناك! سيكون أيضًا حقيقيًا (موجودًا) في المستقبل.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

أقدام الرب ثابتة دائمًا، والخدام الذين يلمسون القدمين دائمًا ثابتين,

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

عبادة الرب يصبحون أبديين أيضًا.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

النظر إليه يصير حقًا لمن يرونه أولئك الذين يرونه يصبح أبديًا.

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

اسم الرب غير قابل للتغيير ، أولئك الذين يتذكرونه ثابتون أيضًا.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

هو نفسه هو حق ، وخلقهحق أيضًا والرب نفسه هو الصفة (الشكل) ، وهو نفسه الذي ينتج الصفات.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

والرب نفسه هو الصفة (الشكل) ، وهو نفسه الذي يعطي الصفات.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

إن كلمة (مجد الرب) أبدي دائمًا، والشخص الذي ينطق بهذه الكلمة يصبح أبديا،

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

الشخص الذي يولي أهمية للرب هو أيضا حق، ومن يستمع إلى تسبيح الله هو أيضا حق.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

من يعلم أن الله أزلي ، يرى أن كل شيء خلقه أيضًا أبدي.

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

يا ناناك! الله نفسه سيبقى دائمًا أبدا.

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

الرجل الذي لطالما أعتزبشخصية الله الأبدية،

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

لقد أدرك أن الله هو سبب الأسباب وأصل الكل.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥

من اقتنع قلبه بالرب تمامًا (بحضور الله)،

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

انكشف له الحكمة الروحية الحقيقية.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

(ذلك الرجل) يخرج من كل حزن ويعيش بلا خوف.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

إنه دائمًا منغمس في الرب الذي نشأه.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥ ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

(مثل) يتم مزج شيء ما بشيء آخر من نوعه (فلا فرق بينهما، تمامًا مثل الشخص المنغمس في الرب) لا يمكن أن يُدعى أنه منفصلاً عن الله.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

فقط الفطنة الفائقة يفهمه.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

|| يا ناناك! أولئك الذين التقوا الله أصبحوا واحداً معه. || 2

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

عبد الله مطيع له.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

عبد الله يعبده دائمًا.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

لعقل العبد إيمان كامل بالله.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

(عندها فقط) هي كرامة حياته النظيفة.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

عبد الله يؤمن أن الله معه دائمًا.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

ويعيش بحب اسمه.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

الله مؤيد لإبقاء عبده إلى الأبد،

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

يحافظ الله على شرف عبده.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥

(لكن) يمكن أن يكون العبد هو الذي يفضله الرب على نفسه

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

|| يا ناناك! مثل هذا العبد يذكر الرب كل الوقت. || 3

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥
ويعالج عيوب عباده.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥
إنه يحافظ بالتأكيد على شرف عبده.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥
يمنح المجد لمخلصه وهو واثق من عاره.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥
يهتف الرب عبده باسمه.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥
ويعفى الرب عبده عن شرفه

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥
لا أحد يستطيع أن يقدر الحالة الروحية العالية لمحب الله.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
لا أحد يستطيع أن يساوي عبد الله،

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਊਚ ਤੇ ਊਚੇ ॥
لان محبي الله أعلى من العلي.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
من يقدمه الله لخدمته ،

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥
|| يا ناناك! أصبح ذلك الخادم مشهورًا في كل الدهر. || 4

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥
إذا غرس الله قوته في دودة صغيرة
ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥
يمكن لهذه الدودة أن تحول جيوش الملايين إلى رماد.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥
من لا ينزع الله روح حياته.

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜੋ ਜਨੁ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

|| لكن هذا الشخص فقط يتأمل في الاسم الذي يرضيك. || 1 || وقفة

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥

يا الله! هدوء الجسد والعقل بتذكر اسمك بمحبة.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਢਹੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥੨॥

|| من خلال التأمل في الله ، يتم القضاء على السبب الجذري للأحزان. || 2

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

من يفهم مشيئة الله مقبول في بلاط الله ،

ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਜਾ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੩॥

|| لأنه يحمل شارة الكلمة الإلهية لتسبيح الله. || 3

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

منذ الوقت الذي جعلني المعلم المثالي أتأمل في اسم الله ،

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੯॥

|| لقد وصل عقلي إلى السلام ، كما يقول ناناك || 4 || 8 || 59

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

راغ آسا المعلم الخامس:

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਤਹ ਤਹ ਜਾਈ ॥

يا إلهي! أينما ترسلني ، أذهب هناك بسرور.

ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧॥

|| الألم أو المتعة ، مهما كان ما تعطيني إياه ، فأنا أقبله بمرح. || 1

ਸਦਾ ਚੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਸਾਈ ॥

يا سيد الكون! باركني حتى أبقى مخلصك إلى الأبد ،

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

لأنه بنعمتك أبقى مشبعاً من الشهوات الدنيوية. || 1 || وقفة ||اللهم إني أستهلك بامتنان كل ما تباركني به من خيرات ،

ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖੀ ਵਲਾਈ ॥੨॥

|| وبفضل نعمتك أعيش بسلام. || 2

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥

اللهم احبك في قلبي دائما اذكرك

ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ਲਾਈ ॥੩॥

|| وأنا أعتبر أن لا أحد يساويك حتى من بعد. || 3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਇਵੈ ਧਿਆਈ ॥

يقول ناناك ، يا إلهي! باركني حتى أظل أتذكرك هكذا ،

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਸੰਤਹ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੪॥੯॥੬੦॥

|| وقد أحصل على مكانة روحية عليا من خلال اتباع تعاليم المعلم بكل تواضع. || 4 || 9 || 60

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

راغ آسا المعلم الخامس:

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਧਿਆਈਐ ॥

يجب أن نتذكر الله دائمًا أثناء الوقوف أو الجلوس أو النوم.

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥

|| حتى أثناء المشي ، يجب أن نغني تسبيح الله. || 1

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ॥

يا صديقي! بأذاننا يجب أن نستمع إلى تسبيح الله الطيبة ،

ਜਾਸੁ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਦੂਖ ਰੋਗ ਮਨ ਸਗਲੇ ਲਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

|| الإصغاء الذي تزول فيه آلام الذهن وأوجاعه ويصير الذهن سعيدًا. || 1 || وقفة

ਕਾਰਜਿ ਕਾਮਿ ਬਾਟ ਘਾਟ ਜਪੀਜੈ ॥

يا أصدقائي! سواء كانوا منخرطين في الأعمال المنزلية أو في رحلة أو أثناء وجودنا على أي شاطئ بحر ، يجب أن نتذكر الله دائمًا.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥

| بفضل نعمة المعلم ، يجب أن نشارك في رحيق اسم الله. | 2

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

يجب أن نستمر في الترنيم بحمد الله ليلاً ونهارًا.

ਸੋ ਜਨੁ ਜਮ ਕੀ ਵਾਟ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥

|| ومن يفعل ذلك لا يخشى الموت. || 3

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧੦॥੬੧॥

، والعديد من الآخرين ، وضعًا روحيًا فائقًا من خلال O 'Nanak يا الله! الشخص الذي لا ينساك أبدًا ، حقق
|| اتباع نصيحة ذلك الشخص بكل تواضع. || 4 || 10 || 61

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

راغ آسا المعلم الخامس:

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥

يا أصدقائي! تذكروا دائمًا أن الله الذي ذكراه يجلب السلام إلى الذهن ،

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਦੁਖ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥੧॥

|| دمرت الأحزان ، والسلام والراحة. || 1

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥

يا أصدقائي! ابتهجوا بالنعيم من خلال ترديد تسبيح الله دائمًا

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ ਮਨਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

|| إلى الأبد ، احصل على بركة المعلم الحقيقي باتباع تعاليمه || 1 ||وقفة

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥

يا أصدقائي! عِش حياتك دائمًا بكلمة المعلم الحقيقية لتسابيح الله ،

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥

|| ومع الحالة الذهنية المستقرة ستدرك وجود الله في قلبك. || 2

ਪਰ ਕਾ ਬੁਰਾ ਨ ਰਾਖਹੁ ਚੀਤ ॥

لا تحمل في عقلك نوايا شريرة ضد الآخرين ،

ਤੁਮ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੩॥

|| يا إخوتي وأصدقائي! بهذه الطريقة لن تشعروا بأي حزن. || 3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨ੍ਹ੍ਹਾ ॥

شخص ما باركه المعلم بشعار اسم الله ،

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹਾ ॥੪॥੧੧॥੬੨॥

|| يا ناناك! إنه دائمًا ما يختبر نعيم هذا المانترا. || 4 || 11 || 62

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

راغ آسا المعلم الخامس:

ਜਿਸੁ ਨੀਚ ਕਉ ਕੋਈ ਨ ਜਾਨੈ ॥

يا الله! ذلك الشخص ذو المكانة الاجتماعية المنخفضة الذي لا يعرفه أحد ؛

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਹੁ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਮਾਨੈ ॥੧॥

|| من خلال التأمل في الاسم، يحظى باحترام كبير في كل مكان. || 1

ਦਰਸਨੁ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥

يا الله الحبيب! أتوسل إلى رؤيتك المباركة ، أرجو أن تباركني برؤيتك ،

ਤੁਮਰੀ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

|| لأن من أدى عبادتك التعبدية ، فقد نقلتهم عبر محيط الرذائل في العالم || 1 || وقفة

ਜਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕੋਈ ॥

يا الله! الذي لا يريد أحد أن تربطه به علاقة أو صداقة ؛

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਆ ਕੇ ਚਰਨ ਮਲਿ ਧੋਈ ॥੨॥

من خلال التأمل في الاسم ، يصبح ذلك الشخص مُعظمًا لدرجة أن العالم بأسره يرغب في خدمته بكل تواضع. || 2 ||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੂ ਨ ਆਵਤ ਕਾਮ ॥

اللهم انسان لا ينفع أحدا.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਾ ਕੋ ਜਪੀਐ ਨਾਮ ॥੩॥

|| بفضل نعمة المعلم وتأمله في اسمك ، يتم تذكره في كل مكان. || 3

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨ ਸੋਵਤ ਜਾਗੇ ॥

في الجماعة المقدسة ، عندما يستيقظ العقل من حب مايا ؛

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮੀਠੇ ਲਾਗੇ ॥੪॥੧੨॥੬੩॥

|| ثم يا ناناك ، يصبح الله المبجل مرضيًا. || 4 || 12 || 63

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

راغ آسا المعلم الخامس:

ਏਕੋ ਏਕੀ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥

أرى بعيني المستيقظة روحيا الإله الوحيد الذي يسود في كل مكان.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਉ ॥੧॥

|| دائما وأبدا أتذكر اسم الله بتفان محب. || 1

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

على من أظهر الله نعمته.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

|| يا ناناك! هذا الشخص الوحيد الذي يسعى للحصول على تعاليم المعلم. || 2

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

الشخص الذي أقنع المعلم بإخلاصه التام.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

فهو يفهم حالة الله.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

المعلم الحقيقي هو الشخص الذي في قلبه قدس اسم الله.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

كرست نفسي لذلك المعلم عدة مرات.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

المعلم الحقيقي هو عطاء كل الكنوز والحياة الروحية.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

في كل الأوقات يظل مشبعًا بحب الله.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

يتم استيعاب المعلم الحقيقي في الله الأعلى ويسكن الله الأعلى في أتباعه.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥.

ليس هناك شك في أن الله والمعلم الحقيقي هما نفس الشيء.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

حتى بمئات الذكاء الذكي لا يمكننا مقابلة المعلم الحقيقي.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

|| يا ناناك ، فقط من خلال الحظ السعيد نلتقي بمثل هذا المعلم. || 3

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

النظر الي المعلم (الكل) هو الذي يعطي الثمار؛يتقدس المرء عند قبول تعاليم المعلم.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

يؤدي لمس أقدام المعلم إلى حالة أعلى وحياة نظيفة.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

كونك بصحبة المعلم يمكن أن يغني تسبيح الله

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

ويصل إلى حضرة الله.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥

الاستماع إلى تعاليم المعلم تشبع آذان المرء،

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

يرضى الذهن ويتكمل الروح.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖੵਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰ ॥

المعلم الحقيقي كامل وتعاليمه ووعظه صحيح إلى الأبد هي.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

الذي يلقي عليه المعلم نظرة، يصبح هذا الشخص قديسًا.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

فضائل المعلم الحقيقي لا إلي النهاية ولا يمكن لأحد تقدير قيمته.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

يا ناناك! الله يوحد هذا الشخص مع المعلم الذي يرضى عنه.

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

الذي هو كائن أبدي وكامل وبصيرة.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

لا يمكن للإنسان أن يبلغ (صفات الله) بأي كلام،

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

الرب بعيد المنال، خالي من الشهوة، ولا تصل إليه حواس الإنسان الجسدية.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

لا يحتاج إلى رزق، وهو بلا عداوة (بل إنه يعطي السعادة للجميع) وهو معطي السلام،

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

لم يتمكن أحد من قيمة فضائله.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

يسلم الكثير من المصلين (إلى الله) دائمًا

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

ويتأمل في اسمه بمحبة وإخلاص.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

أكرس نفسي للمعلم الحقيقي إلى الأبد،

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥

|| يا ناناك! (قل:) المعلم الحقيقي الذي يمكن لنعمته أن ترنم مثله. || 5

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

فقط شخص نادر جدًا يتمتع بجوهر اسم الله،

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥

بتناوله رحيقاسم الله، يصبح خالدًا.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

الشخص الذي لم يتم تدميره أبدًا(لا يتحمل الموت مرارًا وتكرارًا) ،

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

الذي في عقله يظهر الله كنز الفضائل.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

في جميع الأوقات، يتأمل هذا المحب في اسم الله،

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

وينقل نفس النصيحة الحقيقية لتلاميذه أيضًا.

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

لا يرتبط بمايا (الرغبات الدنيوية)،

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

وهو دائمًا يحفظ الله في عقله.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

من استبدل ظلمة جهله بنور الاسم،

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

يا ناناك، شكه، تعلقه العاطفي وأحزانه يهربون

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

من خلال تعاليم المعلم، ساد السلام حتى عندما نعيش في حرارة الرذائل،

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

ويا أخي سادت النعيم واختفنا كلنا.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

إنتهي الخوف من الولادة والموت،

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

من خلال التعاليم المثالية للمعلم.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

رفع كل خوف، والآن نعيش في شجاعة

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੈ ॥

وكل الامراض دمرت وبددت من العقل.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

المعلم الذي استسلمنا له أظهر الرحمة؛

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

بالتأمل في اسم الله في الجماعة المقدسة،

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

لقد بلغنا الاستقرار الروحي وانتهت شكوكنا وهولنا.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

يا ناناك! لقد حدث هذا من خلال الاستماع إلى تسبيح الله بآذاننا.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

نفسه الله الذي ملك العالم كله بقوته،، شكل عالم.

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

هو نفسه يختلف عن الصفات الثلاث للمايا.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

هو نفسه قد خلق عجائبه.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

هو نفسه يتأكد من قيمته.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

لا يوجد غيره مثله.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

هو الوحيد الذي يتغلغل في الجميع.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

من خلال وعبر ، يسود في جميع الأشكال والألوان

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

تم الكشف عن هذا التنوير بصحبة المعلم.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

بعد أن خلق الخليقة ، غرس قوته فيها.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

يا ناناك! لقد كرست حياتي له مرات لا حصر لها.

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

باستثناء ذكر الله، ولا شيء آخر يذهب مع الإنسان. تصبح كل المايا (الثروة الدنيوية) بلا قيمة مثل الرماد بعد الموت

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

يا ناناك! إكتسب ذكر اسم الله هو (أعلى) ثروة

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

فكر في لقاء القديسين (لذكر صفات الله)

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

اذكر ربًا وبارك في اسم الرب.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

يا صديقي! انسى كل الجهود الأخرى،

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

وتقدس فضائل الله في قلبك.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

أن الله قادر على فعل كل شيء (بواسطة الكائنات الحية)

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

لذلك، تمسك بثبات بغنى اسم الله.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥
اعتني جيدًا واجمع ثروة إسم الله وكن محظوظًا جدًا.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
هذا هو التعليم الطاهر للقديس.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
حافظ على الإيمان بالله الواحد في ذهنك.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
يا ناناك! (وهكذا) ستختفي جميع الأمراض.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥
(يا صديقي!)الثروة التي من أجل التي (أنت) تطاردها في كل الاتجاهات،

ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥
ستحصل تلك الثروة من خدمة الرب.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥
يا صديقي ، السلام الذي تتوق إليه دائمًا،

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
ذلك السلام يأتي بمحبة الله في الجماعة المقدسة.

ਜਿਸੁ ਸੋਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥
المجد الذي من أجله تصنعون الأعمال الصالحة،

ਸਾ ਸੋਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥
تنال هذا المجد بطلب ملجأ الله

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
بواسطة المعلم الثالث:

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥
هذا المرض يُشفى بتناول دواء إسم الله.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

من بين جميع الكنوز، اسم الله هو الكنز الأعلى.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

يا ناناك ، تأمل في اسمه وستتم الموافقة عليك في محكمة الله.

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

أنور عقلك باسم الله.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

بهذه الطريقة، يستقر العقل، الذي يستمر في الجري في عشرة اتجاهات.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

لا يواجه الإنسان أي صعوبة في قلبه

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

في قلبه يسكن الله.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

في هذا العصر (كال يوج)، يوفر التأمل في اسم المعاناة الراحة المهدئة للبشر الذين يعانون في الحر الشديد إذا كانت الرذائل.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

تأمل دائمًا في الله بمحبة واحصل على السلام الأبدي.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

بالتأمل في اسمه يزول الخوف والشهوات.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

من خلال حب الله، تستنير الروح.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

الرب غير القابل للتدمير يسكن في منزله (قلبه).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

يا ناناك! قل: بهذه الطريقة يتم قطع حبل شيطان الموت و يتخلص المرء من دورات الولادة والموت.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

إن الشخص الذي يتأمل في فضائل الله هو الإنسان الحقيقي.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੋ ਕਾਚਾ ॥

لكن الشخص الذي ولد ليموت فقط فهو ناقص.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

تنتهي دورة الولادة والموت بالتأمل في الله بمحبة ،

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

بالتخلي عن الغرور الذاتي والبحث عن ملجأ المعلم.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

بهذه الطريقة ، يتم الحياة البشرية الثمينة.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

(لذلك يا أخي!) تذكر الله ، (هذا) هو رجاء الحياة.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥

لا يمكن الهروب من جولات الولادة والموت بتجربة طرق لا حصر لها،

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

أو عن طريق دراسة اسمرت، شاشترا و فيدا.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

لذلك ، عبادة الله بتفان ثابت.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

||يا ناناك! (من يعبد الله بمحبة) سوف يحصل على النتائج المرجوة. ||4

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

هذه الثروة الدنيوية لن تذهب معك.

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

لماذا تتشبث به؟

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

الأطفال والأصدقاء والأسرة والزوج،

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

أي من هؤلاء يكون معک؟

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

القوة والسرور والامتداد الشاسع لمايا (الثروة الدنيوية)،

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

أخبرني ، بأي من هؤلاء (من خلال أن تصبح مفتونًا) يمكنك أن تتحرر (من مايا) إلى الأبد؟

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

ركوب الخيول والفيلة والعربات،

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

كلها ادعاءات كاذبة وروعة زائفة، هذا الشخص الذي يخلق الفخامة هو أيضًامدمر.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

الفاني الجاهل لا يعترف بالله الذي أعطى هذه العطايا،

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

وانسى الاسم يا ناناك! إنه يحزن في النهاية.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

أيها الغريب! اتبع تعاليم المعلم،

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

بدون عبادة الله، حتى الحكماء للغاية غرقوا في محيط العالم من الرذائل.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

يا صديقي! عبادة الله بمحبة وإخلاص،

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਚੀਤ ॥

بهذه الطريقة سيكون عقلك نقيًا.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

احفظ اسم الله في ذهنك؛

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

وبالتالي سوف يتم تدمير خطايا العديد من الولادات.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

(يا أخي!) تأمل في اسم الله وألهم الآخرين للتأمل أيضًا.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

تتحقق الحالة الروحية الأعلى من خلال الاستماع والذكر باسم الله وعيش حياة صالحة.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥

اسم الله هو جوهر كل شيء وأبدي.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

|| يا ناناك، استمر في الغناء بحمد الله في حالة سلام والروحية . || 6

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

(يا أخي!) ستنزل قذارة (رذائك) وأنت تغني صفات الرب،

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

وستختفي أيضًا غرور سم الأنا.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

سيكون المرء سعيدًا ويعيش حياة سعيدة./ ستتحرر من القلق وستعيش بسلام.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

تذكر اسم الرب طوال الوقت،/ تأمل في اسم الله مع كل نفس.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

يا عقل! اترك كل الذكاء،

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

ثروة الإسم الأبدية تنال في الجماعة المقدسة.

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

اجمع ثروة اسم الله وافعل مثله ستكون هناك سعادة في هذه الحياة،

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥

وسيكون هناك احترام في حضرة الرب.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥

هوذا يتخلل الكل.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

|| يا ناناك قل: إن الذي عُيِّنَ ينال هذه البركة || 7

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥

تأمل فقط في الواحد وامدحه فقط/ رنموا لرب واحد فقط ، وحمدوا ربًا واحدًا،

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥

تذكر الواحد واشتاق إلى الشخص الذي في عقلك.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥

غنِّ التسبيح المجيد الذي لا نهاية له.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥

بالعقل والجسد، تأمل في الإله الواحد.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

(في كل مكان) الرب هو نفسه،

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥

والرب موجود في جميع الكائنات.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥

ينتشر إله واحد في أجزاء كثيرة (من العالم)،

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥

من تشبع عقله وجسده بحب واحد (الله).

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

يا ناناك! بفضل نعمة المعلم، أدرك الواحد.

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

يا إلهي! (هذا) المتسول ببركة الاسم يطلب ملجأ لك.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

يا إلهي! يرجى إعطاء (اسمك).

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥

يا إلهي! هذا المحب يطلب منك هدية الاسم،

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

من فضلك ارحمني وبارك لي بالاسم.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥

أطلب الخدمة الأكثر تواضعًا للقديسين.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥

يا الله من فضلك حقق شوقي هذا.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

قد أغني فضائل الله إلى أبد الآبدين./ وأن أبذل قصارى جهدي دائمًا للرب.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

يا إلهي. قد أتأمل فيك بمحبة مع كل نفس.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

أتمنى أن أتشبع بحب اسمك الطاهر،

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

وأذكر الله بوقار كل يوم.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥

اسم الله هو ملجئي الوحيد، دعمي الوحيد.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

|| يطلب ناناك أفضل اسمالله. || 1

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

هناك سعادة عظيمة من عيني الرب،

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

لكن شخصًا نادرًا فقط هو الذي يذوق اسم الرب.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

أولئك الذين تذوقوا رحيق الاسم أصبحوا راضين (نيابة عن مايا)،

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

وأصبحوا بشرًا كاملين، ولا يترددون في أي موقف.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

يظلون ممتلئين بالكامل ببهجة حب الله اللطيفة

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

فالشوق إلى الاتحاد مع الله يفيض فيهم في صحبة القديسين.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

بعد ترك دعم الآخرين، جاءوا إلى ملجأ الله.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

في داخلهم نور، وهم مشغولون باستمرار (في قدمي الرب).

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

لقد تذكر الكثير من المحظوظين الرب.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

||يا ناناك! إن التلوين باسم الرب يجلب السعادة. ||2

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

يمتلئ عقل الخادم بالبهجة، (ينتهي السباق إلى جانب مايا).

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

عندما يحصل الخادم على تعليم جيد من المعلم الحقيقي.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

الله يرحم عبده المتواضع،

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥
ويبقي مخلصه سعيدًا إلى الأبد.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥
قطع كل روابط المايا، وتحرر المخلص،

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥
تنهي ولادته حزن ورعب الموت

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥
إشباع رغبة المحب في التحرر وإخلاصه يكافأ بالكامل،

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥
يشعر بوجود الله في كل مكان وداخل نفسه إلى الأبد.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥
المحب متحد بالله الذي له،

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
يا ناناك، يظل المخلص منغمسًا في الاسم.

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥
لماذا ننسى الله الذي لا يضيع جهود البشر؟

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥
لماذا ننسى الله الذي يقر بما نفعله؟

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥
لماذا ننسى الله الذي أعطانا كل شيء؟

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥
الذي هو حياة الكائنات الحية؟

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥
من يحفظنا في نار الرحم.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥
نادر هو الشخص الذي يدرك هذا من قِبل الغورو (المعلم)

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

من ينقذنا من سمالماي (الوهم الدنيوي)؟

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

وتوحد معه الفاني المنفصل عنه لأعمار لا تحصى؟

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

(الخدم الذين)أوضح المعلم كله هذا،

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

يا ناناك! لقد ذكروا ربهم.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

يا أصدقائي القديسين، تولي هذه المهمة،

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

واترك كل (الجهود) الأخرى وانشد باسم الرب

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

تذكر دائمًا واستمتع بالسعادة عن طريق التذكر،

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

تأمل في الإسم وألهم الآخرين أيضًا.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

من خلال حب العبادة، يعبر المرء محيط العالم من الرذائل.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

هذا الجسد البشري ضائع إذا لم تكن هناك عبادة تعبدية.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

الاسم هو كنز كل الخير والسلام.

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

حتى الشخص الذي يغرق في الرذائل ينجو بالتأمل في اسم الله.

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

(و) تموت كل الأحزان.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

(لذلك) يا ناناك! تأمل في الاسم، كنز من الفضائل

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

(التي تولد فيها محبة الله)، يولد طعم الحب والمحبة في الرب،

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

هذه هي الرغبة في عقله وجسده (أن نجد الاسم)

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

بالنظر إلى رؤيته المباركة (باتباع نصيحة المعلم) ، فإنه يشعر بالبركة.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

ينمو عقله في نشوة من خلال اتباع تعاليم المعلم.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਬਿਰਲਾ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

نادر هو الذي ينضم إلى هؤلاء المصلين لله.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

اللهم ارحمنا بهذه الهدية الواحدة

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

حتى نتمكن من خلال المعلم من التأمل في اسمك.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

لا يمكن وصف عظمته.

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

يا ناناك! أن الرب موجود في كل مكان

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

يا الله! يا غفور رحيم!

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

يا محب التأمل ولطيف دائمًا،

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

يا حامي الايتام يا دعمًا للعالم.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

يا رزاق كل الكائنات.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

أيها الكائن الأولي، يا خالق الكون.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

أيها المحب لحياة المصلين!

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

من يتأمل فيك يتقدس.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

بينما يركز العقل على محبة العبادة التعبدية.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

نحن متدنيون، جاهلون ونحن فقراء

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

|| يا ناناك! (استرح وقل:) يا إلهي! لقد وصلنا إلى ملجأك ، || 7

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

(كأنه) قد حقق كل السماء والخلاص.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

الرجل الذي غنى صفات الرب حتى ولو طرفة عين،

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

نال (كما لو) الكثير من الملذات الملكية والمجد.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

الرجل الذي أحلى قلبه بكلمات اسم الرب

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

(كما لو) حصل على مجموعة متنوعة من الأطعمة والملابس وألوان الراجا.

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

الرجل الذي يهتف لسانه دائمًا باسم الرب،

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

إن أعمال ذلك الشخص فاضلة ، ويكسب المجد ويثري روحيا،

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

في قلبه تسكن تعاليم المعلم.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

يا إلهي! اعط مكانا لصحبة قديسيك.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

يا ناناك! (بالبقاء في الصحبة المعلم) تصبح كل السعادة خفيفة

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

إن الله الخالي من الشكل نفسه هو الذي يمتلك كل الصفات وما وراء الصفات الثلاث لمايا نفسها. هو نفسه يبقى في التأمل المطلق.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

|| يا ناناك ، لقد خلق هذا الكون بنفسه ومن خلال خليقته يتأمل في نفسه. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

عندما لم يكن هناك ظهور (الكائنات الحية في العالم الآن)،

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥

فماذا يمكن أن تكون الخطيئة أو الفضيلة؟

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

عندما كان (الله) نفسه في حالة من العدم

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

إذن (من) مع من اكتسب العداء؟

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

عندما لا يبدو أن لهذا (العالم) أي بشرة،

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

إذن من اختبر الفرح والحزن؟

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

عندما كان الله الأسمى وحده،

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

لمن يمكن أن يكون لديه أوهام والارتباط العاطفي؟

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

لقد قام بنفسه بترتيب مسرحيته الخاصة،

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

يا ناناك، لا يوجد خالق آخر.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

عندما كان الله وحده السيد،

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

أخبر من هو المحاصر في القيود ومن ينبغي اعتباره حرًا؟

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

عندما كان هناك فقط الله، لا يسبر غوره ولانهائي،

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

ثم من دخل الجحيم ومن دخل الجنة.

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

عندما كان الله بلا صفات، في توازن مطلق،

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

ثم أخبرني، أين كانت المخلوقات وأين كانت مايا؟

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

عندما كان الرب نفسه جالسًا مستيقظًا،

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

من كان خائفًا ومن يخاف من أحد؟

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

هو نفسه مؤدي مسرحياته.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

|| يا ناناك! الخالق الأسمى لا يسبر غوره ولانهائي. || 2

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

عندما تم استيعاب الله الخالد في حالته الخاصة من السلام

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

فأين الولادة والموت والدمار؟

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

عندما كان الله وحده الخالق الكامل،

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

أخبر من كان يخشى الموت؟

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਏਕਾ ॥

عندما كان هناك إله واحد فقط، غير المرئي وغير المحسوس هو نفسه،

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੂਛਤ ਲੇਖਾ ॥

فمن يمكن أن يسأل شيتار وجوبات (الملائكة المسجلون) عن حساب أعمالهم؟

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

عندما كان المالك غير المرئي والصمد دون أي وهم،

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

فمن الذي تحرر من أغلال مايا ومن المقيّد في أغلال مايا؟

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

هذا الله الرائع وحده هو مثله.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

|| يا ناناك! هو نفسه خلق شكله الخاص.|| 3

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

لم يكن هناك نجس من الذنوب،لذا أخبرني فماذا يغسل طاهرا؟

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

عندما كان هناك فقط الله الطاهر، الخالي من الشكل، والخالي من الرغبة و الشهوة،

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥

ثم من كان لديه الأنا؟

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

عندما كان هناك فقط سيد الكون،

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

أخبرني، من يمكن أن يخدع ويسئ؟

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

عندما انغمس تجسيد النور (الله) في نوره الخاص،

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

فمن كان يشتاق لمايا ومن كان راضيا؟

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

فالخالق هو فاعل كل شيء وسبب كل الأسباب.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

|| يا ناناك، الخالق فوق التقدير || 4

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

لما احتوى مجده في نفسه،

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

ثم من كانت الأم، الأب، الصديق، الولد أو الأخ؟

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

عندما كان الله نفسه مطلقًا في كل القوى،

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ ॥

ثم أين كان أحد يقرأ الفيدا والكتب الدينية؟

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

عندما احتفظ بنفسه لنفسه،

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

ثم من الذي اعتبر البشائر جيدة أم سيئة؟

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

عندما كان هو نفسه هو الأعلى والأدنى

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

فمن كان السيد ومن كان الخادم؟

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

(قل: يا رب!) اندهش الناس من عجائب خلقك المدهشة.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

يا الله فقط أنت تعرف دولتك" ناناك يقول،

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

عندما يكون غير قابل للقبض، غير قابل للتدمير،وغير المرئي منغمسًا في نفسه.

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

ثم من تأثرت بمايا؟

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

ولما جاد نفسه،/ (عندما) يحيي الرب نفسه

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

لا تؤثر عليه صفات (مايا) الثلاث.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

عندما كان هناك فقط الله الأسمى وحده،

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

ثم من الذي لم يكن قلقا ومن الذي شعر بالقلق؟

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

عندما كان الرب الذي جلس هو نفسه،

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

فمن يتكلم ومن يستمع؟

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥

إنه الرب صالح جدا، الأعلى،

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

|| يا ناناك، هو وحده يستطيع أن يفهم نفسه. || 6

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

عندما خلق الله هذا الكون من الشكل المرئي،

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

لقد جعل العالم خاضعًا لأنماط مايا الثلاثة

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥

ثم ظهر مفهوم الخطيئة والفضيلة.

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥

نتيجة لذلك ، ذهب البعض إلى الجحيم وتوق بعضهم إلى الجنة.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

الفخاخ المحلية وشراك مايا / تجارة المنازل، استعباد المايا،

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

الكثير من الأنانية والتعلق والشك والخوف،

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

الأحزان واللذّات والشرف والعار

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਜਾਨ ॥

كل هذه توصف بطرق مختلفة.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥

يرى مسرحيته التي خلقها بنفسه.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

يا ناناك، عندما يختتم مسرحيته، يصبح هو نفسه.

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

حيث يوجد سيد غير مرئي يوجد محب له، وحيث يوجد محب، يوجد ذلك الرب نفسه.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

يكشف امتداد خليقته لمجد قديسيه.

ਦੁਹੂ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

الرب سيد الجانبين.

ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥

ومجد هؤلاء القديسين هو أمرهم وحده.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥

يقوم بنفسه بمعجزاته ومرحه الهناء.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

هو يلعب بنفسه، ومع ذلك فهو لا يتأثر بهذه الملذات.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

لمن شاء الله يبارك باسمه.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

ولمن شاء يحفظهم مرتبكين في الملذات الدنيوية.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੋਲੈ ॥

يا الله الأبدي الذي لا يسبر غوره،

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

|| يا ناناك، بينما توجه أتباعك، هكذا يتحدثون. || 8 || 21

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

يا سيد كل الكائنات والمخلوقات، أنت نفسك السائدة في كل مكان.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

يا ناناك! الرب نفسه موجود في كل مكان، أين يوجد في مكان ما؟

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

الله نفسه هو المتحدث، وهو نفسه المستمع.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

عندما يرضيه هكذا يخلق العالم،

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

وعندما يحلو له يمتصها مرة أخرى في نفسه.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

يا الله، لا يوجد شيء خارجك.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

لقد أبقيت العالم كله خاضعًا لأمرك.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

الرجل الذي يحفظه الله بنفسه

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

هذا الشخص يدرك اسم الرب الأبدي.

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

مثل هذا الشخص ينظر إلى الجميع بحيادية، وهو عالم بالواقع.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

|| يا ناناك! هو فاتح العالم بأسره. || 1

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

كل الكائنات والمخلوقات تحت إمرته.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥

وهو رحيم للودعاء ونصرة الأيتام.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

لا يستطيعأحدتدمير من يحفظه الله.

ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

ومع ذلك، اعتبر المرء ميتاً روحياً يتركه الله.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥

أين يمكن لأي شخص أن يذهب؟

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

على رأس كل الكائنات الحية، هناك رب نفسه خارج عن تأثير مايا.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

يتحكم في كل أسرار كل المخلوقات.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

اعلم أن الله معك دائمًا في الداخل والخارج.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

من هو كنز الفضائل اللانهائي

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

|| يا ناناك ، محبون الله مكرسون له إلى الأبد. || 2

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

إن الله الكامل الرحيم منتشر في كل مكان،

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

ولطفه في الجميع.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

هو نفسه يعرف طريقه.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

العليم في تفكيرنا، منتشر في كل مكان.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

إنه يعتز بالكائنات الحية من نواحٍ عديدة.

ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

كل ما خلقه يتأمل فيه.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

من يرضيه يوحده به.

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ومثل هؤلاء يعبدون له بترنيمه.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

من آمن به (الوجود الحقيقي) بإيمان من القلب،

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

|| يا ناناك! لقد أدرك الخالق الوحيد || 3

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

المحب المتناغم مع اسم الله فقط،

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

رغباته لا تذهب سدى.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

يجب على المحب أن يتأمل في الله ويخدم خليقته.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

من خلال فهم إرادة الله يحصل على الحالة الروحية العليا.

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ليس لديه فكر أعظم من هذا (ذكر الاسم).

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

في عقله يسكن الله الخالي من الشكل.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

يكسرون أواصر المايا / من خلال كسر رابطة (مايا)

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

وهم دائمًا يتبعون نصيحة المعلم باحترام.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

هؤلاء البشر سعداء في هذه الحياة ، وسعداء في الآخرة

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

|| يا ناناك! لقد وحدهم نفسه الله به. || 4

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

سبح رب كل سعادة وانضم إلى صحبة القديسين، واستمتع بالنعيم الحقيقي.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

تأمل في سر اسم الرب ورنم بحمد الله، تجسيد النعيم الفائق.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

تأمل في جوهر اسم الله ،

ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

واسترد هذا الجسد البشري، الذي صعب الحصول عليه.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

غنوا ترانيم التسبيح المسكرة لأكال فورخ (لله) بإخلاص. هي الكلمات التي تخلّدك

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

هذه هي الطريقة الوحيدة لإنقاذ حياتك من الرذائل.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

اشعر بحضور الله في داخلك أربع وعشرين ساعة في اليوم.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥
سوف يزول جهلك ، ويتبدد ظلام مايا.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥
استمع إلى تعاليم المعلم واحتفظ بها في قلبك ،

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥
|| يا ناناك! سوف تتحقق كل رغباتك. || 5

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
قم بتزيين هذا العالم والعالم التالي ،

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
بإدخال اسم الله في أعماق قلبك.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥
الكمال هو تعليم المعلم المثالي.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥
الشخص الذي يسكن الله في قلبه، يدرك الله الأزلي ويعرفه.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
بعقلك وجسدك، اقرأ اسمبلطف وتناغم معه.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥.
يزول الحزن والألم والخوف من العقل.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥
أيها البشر! قم بالتجارة الحقيقية للتأمل في اسم الله ،

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥
حتى تتم الموافقة على البضائع (مال النعام) حسب الأصول في بلاط الله.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ضع في اعتبارك دعم الله الحقيقي ،
ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥
|| يا ناناك! ستتحرر وتتخلص من دورات الولادة والموت. | 6

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥

أين يمكن لأحد أن يذهب ليبتعد عنه؟

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

الرجل الذي يتأمل في اللهيذهب كل خوفه ولا يمسه أي حزن.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

(لأن) بنعمة الله وحدها تحرر الفاني من كل خوف. وترديد الاسم يجلب السعادة في الذهن.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ॥

من يحفظه الله لا يعاني أبدًا من أي حزن.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥

من خلال التأمل في اسم الله بمحبة وإخلاص، يصبح العقل مسالمًا.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

يزول القلق ويزول الأنا.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

لا أحد يستطيع أن يقارن نفسه بمحب الله.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

من يحفظه الله القدير ،

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

|| يا ناناك! كل مهامه أنجزت. || 7

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

الرب الذي فهمه بوران(معصوم من الخطأ) الذي يسكب الرحيق في بصره.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

بالنظر إلى رؤيته (الحصول على فضائله) ، يتم حفظ العالم.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

الله الذي الذي ينور مثل زهرة لوتس، فضائله عظيمة بما لا يقارن،

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

صورته جميلة، والأكثر إفادة هو بصره.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

هو الذي عليم بكل مكان وخدامه مقبولون عنده وخدمتهم سعيدة.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

الله العليم الداخلي هو أسمى كائن.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

الشخص الذي يسكن الله في عقله، يصبح سعيدًا بسعادة.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

الخوف من الموت لا يقترب منه.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

يا ناناك! لقد أصبحوا خالدين، ونالوا مكانة خالدة ،

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

|| بالتأمل في الله في الجماعة المقدسة. || 8 || 22

ਸਲੋਕੁ ॥

بيت:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

عندما بارك المعلم المرء بمرهم من الحكمة الإلهية ، تبدد ظلمة جهله.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

|| يا ناناك! عندما يلتقي المرء بالمعلم الحقيقي يستنير عقله بالمعرفة الإلهية بنعمة الله|| 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

أشتابادي:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

من أدرك الله ورآه في نفسه كائنا في الجماعة المقدسة،

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

يبدأ بعشق اسم الله.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

هذا الإنسان يرى كل ما في الدنيا محتواه في الله تعالى،

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

وظواهر لا حصر لها بألوان وأشكال مختلفة تنبثق عنه.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

يشبه اسم الله الطهي كنوز العالم التسعة ،

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

ويسكن في جسم الإنسان نفسه.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥

في حالة التأمل العميق، تستمر الموسيقى السماوية بلا توقف.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

لا يمكن وصف نعيم مثل هذه النشوة الرائعة.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

الشخص الذي يظهره الله بنفسه يختبر هذه النعمة

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

|| يا ناناك! يمنح الله هذا الفهم لمثل هذا المخلص فقط. || 1

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

هذا الإله اللامتناهي موجود في كل جسد في الداخل والخارج (في كل مكان).

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥

الله يسود في كل قلب.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

إنه موجود في الأرض وفي السماء وفي المناطق السفلى.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

إنه الداعم المثالي لجميع العوالم.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

إن باربراهم (الله الأسمى) يتغلغل في الغابات والحقول والجبال.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

تتم أفعال الخلق على حسب أمره ووصيته.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

يتخلل الريح والماء والنار.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

ينتشر في الزوايا الأربع وفي الاتجاهات العشر (موجود في كل مكان).

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੋ ਠਾਉ ॥

لا يوجد مكان لا يوجد فيه.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

|| يا ناناكّ! استقبل السلام بنعمة المعلم وكرمه. || 2

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

انظر إليه وابحث عنه في تعاليم الفيدا ، والبورانا و سمرت.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

هو وحده يتغلغل في القمر والشمس والنجوم.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥

الكل ينطق بكلمة الله ،

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

لكن على الرغم من وجوده في الكل، فهو نفسه لا يتزعزع ولا يتردد أبدًا.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

بعد خلق كل القوى، يلعب الألعاب الدنيوية.

ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

فضائله لا تقدر بثمن ولا يمكن تقييم سمعته.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

الذي ينير نوره جميع المخلوقات ،

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥

هذا المعلم يقدم الدعم للجميع ويأوي الجميع.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

يا ناناك! هذا الاعتقاد بـ (كل هذه الشخصية المنتشرة لـ أكال فورخ) تم تأسيسه في الذين تم محو شكوكهم وتبددها بفضل نعمة المعلم وكرمه.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

يا ناناك! إنهم يؤمنون بشدة أن الله كلي القدرة.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

القديسون يرى الله في كل مكان.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

في قلب القديسين كل الأفكار التي تنشأ هي كلها عن البر.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

القديسون يسمعون كلمات الخير فقط ،

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

ويبقون دائمًا منغمسين في الله الذي يسود الكل.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

هذه هي طريقة حياة من أدرك الله وعرفه.

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

أن القديس ينطق فقط بالكلمات الإلهية (كلمات تسبيح الله).

ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

يعرف بأن الله هو الفاعل بسبب الأسباب.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

إنه يعتقد أن نفس الإله الذي يسكن في الداخل هو أيضًا في الخارج.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

|| يا ناناك ، بالنظر إلى كل مشهد الله السائد ، فإن العالم بأسره مفتون. || 4

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

هو نفسه صادق ، وكل ما صنعه هو أيضًا حق وليس وهمًا.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥
نشأة الخليقة كلها من الله.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
خلق الجسد كما يشاء،

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
وكما يرضيه ، يصبح هو الوحيد مرة أخرى.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥
متعددة هي قواه التي لا يمكن أن تعرف.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
يتحد مع نفسه من يشاء.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥
لا يقال عن قريب منه وبعيد عنه.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥
لأنه هو نفسه منتشر في كل مكان.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥
من يمنحه هذا الفهم للحالة الروحية العليا

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥
|| يا ناناك! يظهر نفسه لذلك الشخص. || 5

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥
هو نفسه منتشر في جميع الكائنات ،

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥
من خلال كل العيون هو نفسه هو الناظر.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥
كل الخليقة هي جسده.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥
هو نفسه يستمع إلى تسبيحه.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

لقد خلق الله مأساة الولادة والموت.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

وقد جعل مايا خاضعة لإرادته.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹੈ ॥

في خضم كل شيء ، يبقى غير مرتبط.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

كل ما يجب قوله هو نفسه يقول

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

بأمره يولد الإنسان وبأمره يموت.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

|| يا ناناك! عندما يرضيه ، يمتصهم في نفسه. || 6

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

كل ما يأتي منه لا يمكن أن يكون سيئًا.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

غيره من يفعل أي شيء؟

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

هو نفسه صالح. أفعاله أفضل.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

هو وحده يعرف فقط ما في ذهنه.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

إنه صادق، وكل ما أسسه هو أيضًا حق وليس وهم.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

هو مخلوط بخليقته.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

لا يمكن وصف عظمته ومداه.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

إنما يمكنني أن أفهمه عندما إذا كان هناك آخرون مثله.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

يجب أن يقبل الجميع كل ما يفعله.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

|| يا ناناك ، هذا معروف بنعمة المعلم وكرمه فقط. || 7

ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

من يدركه ينال السلام الأبدي.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

الله يوحد ذلك الشخص بنفسه.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

هذا الشخص ثري روحيا ، من عائلة نبيلة ومشرف ،

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

في الشخص الذي يسكن الله في قلبه يتحرر من دورة الولادة والموت وهو حي.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

مبارك تماما قدوم مثل هذا الإنسان في العالم ،

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

بنعمته يخلص العالم كله.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

يأتي هذا المحب لله إلى العالم بحيث ،

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

كل الذين يأتون معه يبدأون بالتأمل في اسم الله.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

مثل هذا الشخص هو متحرر ، ويحرّر بقية العالم.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

|| يا ناناك! أنا أنحني إلى الأبد لهذا المحب لله. || 8 || 23

ਸਲੋਕੁ ॥
:بيت

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
الشخص الذي تأمل في ذلك الإله الكامل الذي اسمه أزلي.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥
|| يا ناناك! لقد أدرك هذا الشخص الإله الكامل. لذلك، عليك أيضًا أن ترنم تسبيح الشخص الكامل. || 1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
:أشتابادي

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥
يا عقلي! استمع إلى تعاليم المعلم المثالي ؛

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥
وتشعر بالله تعالى بالقرب منك.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
تأمل في الله مع كل نفس ،

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥
حتى يزول قلق داخل عقلك.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥
يا عقلي! اترك موجات الرغبات للمادة العابرة ،

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥
واطلب الخدمة المتواضعة للقديسين.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥
التخلي عن غرور نفسك، صلاة وعبادة متواضعة إلى الله ،

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥
وبصحبة شخص قديس، اسبح عبر محيط الرذائل الناري.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

املأ قلبك بغنى اسم الله ،

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

|| و يا ناناك! انحن بالتواضع للمعلم المثالي. || 1

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

سوف تنعم بالسلام الأبدي، ووسائل الراحة في الحياة ، ونعيم التوازن.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥.

بالتأمل بمحبة في الله تعالى في الجماعة المقدسة.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

أنقذ روحك من آلام الجحيم ،

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

بواسطة المعلم الثالث:

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

تأمل في الله الواحد في ذهنك ،

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

الذي هو واحد وأحد، لكنه يظهر و يتجلى في أشكال عديدة.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

رب الكون ، سيد العالم ولطيف مع الغرباء والمساكين،

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

إنه مدمر الحزن، منتشر ورحيم.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

بحب وتفان تذكر اسمه مرارًا وتكرارًا.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

|| يا ناناك! اسم الرب هو دعم للروح وحده. || 2

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

كلمات المعلم هي أرقى الترانيم.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

.هذه مثل اللؤلؤ والمجوهرات التي لا تقدر بثمن

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥

.ومن يستمع ويتصرف بهذه الأمور يخلص من دورات الولادة والموت

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

.يسبح عبر محيط العالم من الرذائل ويساعد الآخرين على السباحة عبره

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

المنجز هو حياته، والنافعة صحبته ،

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

.الذي عقله مشبع بمحبة الله

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

بداخله تهتز موسيقى إلهية مستمرة تبقيه في حالة معنوية عالية،

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

.يستمع إليها مرارًا وتكرارًا وهو في نعيم حيث يستمتع بإدراك الله في الداخل

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥.

.يتجلى سيد الكون من خلال الشخص الإلهي

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

|| يا ناناك! يتم حفظ الكثير جنبا إلى جنب مع مثل هذا الشخص. || 3

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥,

سمعنا أنك قادر على توفير المأوى، جئنا إلى ملجأك،

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

.اللهم رحمتك وحّدتنا مع نفسك

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

.الآن رحل أعداؤنا وأصبحنا متواضعين للغاية مع الجميع

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

نحن نتأمل في اسم امبروسيال في الجماعة المقدسة.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥
إن المعلم الإلهي مسرور للغاية.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥
وهكذا تمت مكافأة خدمة العابدين والمصلين.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥
الآن، لقد أنقذنا من الورطات والرذائل الدنيوية ،

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥
من خلال الاستماع والنطق باسم الله ،

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥,
بنعمته أنعم الله على رحمته ،

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥
|| يا ناناك! تم قبول ثروة نام في بلاط الله. || 4

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥
يا أصدقائي القديسين! غنوا بحمد الله ،

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥
بتركيز كامل وعقلية واحدة.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥
تسابيح الله واسم الله هو جوهرة تاج السلام والاتزان السماوي.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥
من يسكن عقله في عقله الاسم يصبح كنزًا للفضائل.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥
تحققت كل رغباته ،
ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥
وفي جميع أنحاء العالم يُعرف بأنه شخص عظيم.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

ينال أسمى حالة روحية.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

لا يمر بدورات الولادة والموت.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

هو يغادر من العالم بعد أن جمع ثروة اسم الله ،

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

|| يا ناناك الذي باركه الله بهذه الهدية || 5

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

السلام الأبدي والطمأنينة وكل القوى لعمل المعجزات والكنوز التسعة من الثروة الدنيوية

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

تأتي الحكمة والمعرفة والقوى الخارقة لهذا الشخص (الذي يتأمل في اسم الله)

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

المعرفة والتكفير عن الذنب واليوغا والتأمل في الله ؛

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਊਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

أسمى الحكمة وأعظم الوضوء،

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥.

أزهار من المواد الأربعة (الإيمان ، الثروة ، الإنجاب والتحرير) و القلب قد ازدهر مثل اللوتس.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

الانفصال عن كل المرفقات الدنيوية أثناء العيش وسط الجميع

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

جميل روحيا ، داهية وعارف جوهر الواقع ،

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

يعرف الجميع كواحد ويرون الكل بعين واحدة؛

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

هذه النعم تأتي إلى الرجل الذى،

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

|| يا ناناك! الذي ينطق باسم الله، ويستمع باهتمام إلى تعاليم المعلم. || 6

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥

من يذكر هذا الاسم (الذي هو كنز الفضائل)،

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

يعيش الحياة كلها في حالة روحية سامية.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

الكلمات العادية لمثل هذا الشخص هي مثل الترنيم بحمد الله.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

تم إعلان ذلك أيضًا من قبل الكتب المقدسة والفيدا.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

جوهر كل الأديان هو التأمل في اسم الله،

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

وهذا الاسم يسكن في قلب محب الله.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

الملايين من خطايا مثل هذا المتعب الذي يتلو الاسم بمحبة تمحى في صحبة الجماعة المقدسة.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

بفضل نعمة المعلم، يهرب مثل هذا المخلص من رسول الموت.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

الذين لديهم مثل هذا المصير ،

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

|| يا ناناك! هم وحدهم يلجأون إلى المعلم. || 7

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

الذي يسكن الاسم في قلبه ويصغي إلى الاسم بالحب ،

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

مثل هذا المتعصب تذكر الله بوعي.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

يتم إزالة آلام ولادة وموت مثل هذا الشخص ،

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

الجسم البشري الذي يصعب الحصول عليه ، يحفظه على الفور من الرذائل.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

سمعته نقية تمامًا ، وطعمها هي الكلمات التي يتحدث بها ،

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥.

بواسطة المعلم الثالث:

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

ويبتعد عنه الحزن والمرض والخوف والشك.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

يُعرف بأنه قديس وأفعاله نقية.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥

يصبح مجده أعلى من العلي.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

يا ناناك! بسبب هذه الفضائل، فإن اسم الله هو جوهرة تاج كل الملذات والسلام. ||8||24||

ਅਰਦਾਸ

دعاء

੧ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ॥

العجيب للمعلم هو انتصار كل .واحد الله (الله).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

المحترم السيف يعيننا أن عسى (*الأشرار محطم هيئة على الله*)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

العاشر المعلم تلاه المحترم السيف قصيدة.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੌਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

السيف أولاً تذكر (للأشرار محطم صورة في الله) ؛ ثم تذكر ناناك (الروحية مساهمته عن الحديث في أسهب).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

ثم تذكر وتأمل في جورو أنجاد وجورو عمار داس وجورو رام داس ؛ نرجو أن يساعدونا! (إسهامهم في أسهب الروحي)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੋ ਸਿਮਰੌਂ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

تذكر وتأمل في جورو أرجان ، جورو هارجوبيند والمعلم المحترم هار راي. (الروحي إسهامهم في أسهب)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

تذكر وتأمل في جورو المحترم هار كريشان ، من خلال رؤية من ، كل الآلام تختفي. (الحديث في أسهب عن الروحية مساهمتهم

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

تذكر جورو تيج بهادور ومن ثم ستأتي تسعة مصادر للثروة الروحية بسرعة إلى منزلك.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

يا إلهي! يرجى مساعدتنا في كل مكان من خلال إظهار المسار لنا.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

تذكر المعلم العاشر المحترم جوبيند سينغ (أسهب في الحديث عن مساهمته الروحية). يا إلهي! يرجى مساعدتنا في كل مكان من خلال إظهار المسار لنا.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

فكر وتأمل في الضوء الإلهي للملوك العشرة الموجود في جورو جرانث صاحب المحترم وتحويل أفكارك إلى التعاليم الإلهية واستمتع بمشاهدة جورو جرانث صاحب ؛ Utter Wahe Guru (عجيب إله)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

السيخ من .شهيدا الأربعين من ؛ (سينغ جوبيند جورو) الأربعة أبناء من ، المحبوبين الخمسة أعمال في فكر النعام ذكروا من .النعام في انغمسوا الذين من .النعام لون في غارقون المصلين من ؛ يقهرون لا الذين الشجعان لمن ؛ (الحقيقة لحفظ) سيوفهم استخدموا الذين أولئك من ؛ مجانية مطابخ بدأ لمن ؛ رفقة في طعامهم وتقاسموا إله) Utter Wahe Guru ؛ حقًا ومخلصين طاهرين كانوا ذكره سبق ما كل .الآخرين عيوب عن تغاضى (عجيب!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

لم لكنهم برؤوسهم ضحوا الذين ، الشجعان السيخ والنساء الرجال هؤلاء قدمها التي الفريدة الخدمة وتذكر فكر فروة أزالوا الذين .الجسم مفاصل من مفصل كل من أشلاء إلى أنفسهم قطعوا الذين ؛ السيخية ديانتهم عن يتخلوا سلقوا الذين .بالمناشير قطعوا الذين ؛ قطع إلى وتقسيمهم العجلات على وتدويرهم ربطهم تم الذين ؛ رأسهم ؛ السيخية عقيدتهم عن يتخلوا لم الذين ؛ Gurdwaras كرامة على الحفاظ أجل من بأنفسهم ضحوا الذين .احياء إله) Utter Wahe Guru ؛ الأخيرة أنفاسهم حتى الطويل شعرهم وأنقذوا السيخية ديانتهم على حافظوا الذين (عجيب!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

المطلق ؛ الجوردواراس وجميع السيخية الديانة مقاعد جميع إلى أفكارك حوّل (عجيب إله) Wahe Guru!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

ووسائل الملذات كل تأتي أن وآمل ؛ اسمك فيه يتأملوا قد الذي الدعاء هذا تقدم المحترمة الخالصة كل ، أولًا التأمل هذا خلال من الراحة.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

على حافظ ؛ المجانيان والسيف المطبخ يفشل ألا آمل ؛ والنعمة الحماية امنحك ، المحترمة خالصة وجدت أينما تحصل أن أتمنى ؛ لمساعدتنا دائمًا المحترم السيف يأتي أن أتمنى ؛ السيخ لشعب النصر منح .المصلين شرف الخالصة دائمًا على مرتبة الشرف ؛ Utter Wahe Guru (عجيب إله)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

، الإلهية المعرفة وهبة ، السيخ قوانين مراعاة وهدية ، الطويل الشعر وهدية ، السيخية هدية السيخ منح يرجى

والرايات والقصر الجوقات تبقى أن أتمنى !إلهي يا .الاسم من هدية وأكبر ، الإيمان وهبة ، الراسخ الإيمان وهبة
الأبد إلى ؛ قد تنتصر الحقيقة على الإطلاق ؛ المطلق Wahe Guru (عجيب إله)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

الحكمة حامي أنت !إلهي يا ؛ حكمتهم ترتفع وأن متواضعة السيخ عقول تظل أن نرجو.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

الصلاة نصلي ، مأوى لا من مأوى ، الضعفاء قوة ، الوديع شرف أنت !Wahe Guru ، الحقيقي الأب أيها
بكل تواضع في حضرتك ... (هنا الصلاة أو المناسبة استبدل).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

الجميع أهداف تحقيق يرجى .السابقة الصلاة قراءة في ونواقصنا أخطائنا عن العفو يرجى.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

من !إلهي يا .اسمك في ونتأمل نتذكره قد من مقابلة خلال من الحقيقيين المصلين بهؤلاء نلتقي تجعلنا أن يرجى
لإرادتك وفقًا الجميع يزدهر وقد ، اسمك تعظيم يتم قد ، ناناك الحقيقي الجورو خلال.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

الله نصر هو نصر كل .لله الخالصة.

الرحلة فلسفة

لاهوتها يتميز .والمادي الروحي العالم في "الرتوش من الخالي" ونهجها والشمولية بالمنطق السيخية فلسفة تتميز بالبساطة. في أخلاق السيخ لا يوجد تعارض بين واجب الفرد تجاه الذات وتجاه المجتمع (sangat).

وخالق الأعلى بالكائن الإيمان يؤكد إنه .عام 500 حوالي منذ ناناك جورو أسسها عالمية ديانة أصغر هي السيخية الكون (Waheguru). إنه يوفر طريقًا مستقيمًا بسيطًا إلى النعيم الأبدي وينشر رسالة حب وأخوة عالمية. السيخية السيخية تؤمن .المكان أو الزمان لحدود يخضع لا الذي الوحيد هو الله بأن وتعترف بصرامة توحيدية عقيدة هي بأن هناك إلهًا واحدًا فقط ، وهو الخالق والداعم والمدمّر ولا يتخذ شكلاً بشريًا. لا مكان لنظرية التجسد في السيخية. إنه لا يعلق أي قيمة على الآلهة والآلهة الأخرى.
السيخية في ، الأخلاق والدين يسيران معًا. يجب على المرء غرس الصفات الأخلاقية وممارسة الفضائل في الحياة اليومية من أجل التقدم نحو التطور الروحي. لا يمكن بناء صفات مثل الصدق والرحمة والكرم والصبر والتواضع إلا بالجهود والمثابرة. تعتبر حياة معلمينا العظماء مصدر إلهام في هذا الاتجاه.

يعلم الديانة السيخية أن الهدف من حياة الإنسان هو كسر دورة الولادة والموت والاندماج مع الله. يمكن تحقيق ذلك باتباع تعاليم المعلم ، والتأمل في الاسم المقدس (نام) وأداء أعمال الخدمة والأعمال الخيرية.

يؤكد نام مارج على التكريس اليومي لذكر الله. على المرء أن يتحكم في المشاعر الخمسة ، أي كام (الرغبة) ، كروده (الغضب) ، لوابه (الجشع) ، موه (الارتباط الدنيوي) وأهانكار (الكبرياء) لتحقيق الخلاص. يتم النقابة رفض الطقوس والممارسات الروتينية مثل الصيام والحج والنذر والتقشف في ديانة السيخ. الهدف من الحياة البشرية هو الاندماج مع الله ويتم تحقيق ذلك باتباع تعاليم جورو جرانث صاحب. تؤكد السيخية على Bhagti Marg أو طريق التفاني. ومع ذلك ، فهي تدرك أهمية جيان مارج (طريق المعرفة) وكرم مرج (مسار العمل). إنه يشدد بشكل كبير على الحاجة إلى كسب نعمة الله من أجل الوصول إلى الهدف الروحي.

السيخية دين حديث ومنطقي وعملي. وهي تعتقد أن الحياة الأسرية العادية (Grahast) لا تشكل حاجزًا أمام الخلاص. العزوبة أو التخلي عن العالم ليسا ضروريين لتحقيق الخلاص. من الممكن أن تعيش منفصلاً في خضم العلل والإغراءات الدنيوية. يجب أن يعيش المخلص في العالم مع إبقاء رأسه فوق التوتر والاضطراب المعتاد. يجب أن يكون جنديًا علميًا وقديسًا لله.

السيخية هي دين كوزموبوليتاني و "علماني" وبالتالي ترفض جميع الفروق القائمة على الطائفة أو العقيدة أو العرق أو الجنس. تؤمن بأن جميع البشر متساوون في نظر الله. شدد المعلمون على المساواة بين النساء ورفضوا وأد الإناث وممارسة ساتي (الأرامل حرق). كما روجوا بنشاط لزواج الأرملة مرة أخرى ورفضوا نظام البردة (الحجاب يرتدين اللواتي النساء). من أجل الحفاظ على تركيز الذهن عليه ، يجب على المرء أن يتأمل في الاسم المقدس (نعم) وأداء أعمال الخدمة والإحسان. من الشرف أن يكسب المرء رزقه بالعمل الصادق (كرنا كيرات) وليس بالتسول أو الغش. Vand Chhakna ، المشاركة مع الآخرين ، هي أيضًا مسؤولية اجتماعية. يتوقع من الفرد أن يساعد المحتاجين ، من خلال Daswandh (10٪ من مكاسبه). سيفا ، خدمة المجتمع هي أيضا جزء لا يتجزأ من السيخية. مطبخ المجتمع المجاني (لانجار) الموجود في كل جوردوارا والمفتوح للناس من جميع

.المجتمعية الخدمة هذه تعبيرات أحد هو الأديان
هدف لها الحياة هذه أن المعلمون اعتقد فقد ، التشاؤم أيديولوجية يقبل لا إنه .والأمل التفاؤل إلى يدعو السيخ دين يمكنه لا .أفعاله عن مسؤول الإنسان فإن ، ذلك على علاوة .الله وإدراك الذات لتحقيق فرصة يوفر إنه .وهدف .يفعله فيما جدًا يقظًا يكون أن يجب لذلك .أفعاله نتائج من بالحصانة الادعاء

الكتاب أعطى الذي الوحيد الدين هو هذا .الأبدي المعلم هو ، صاحب جرانث جورو ، السيخ المقدس الكتاب .السيخ ديانة في (دهذاري) بشري حي لمعلم مكان يوجد لا .الديني المرشد مكانة المقدس .المجاملة www.sikhpoint.com

المرأة دور

قيادة يمكنهم .روحانياتهن تنمية في متساوٍ حق ولديهن الرجال أرواح نفس للنساء أن على السيخية مبادئ تنص غناء) Kirtan وأداء ، (المقدسة للكتب المستمرة التلاوة) Akhand مسار في والمشاركة ، الدينية التجمعات والاجتماعية والثقافية الدينية الأنشطة جميع في المشاركة يمكنهم .(كهنة) كرانثيس والعمل ، (الجماعية الترانيم بشر ، ناناك جورو .والنساء للرجال المساواة تمنح التي الرئيسية العالم ديانات أول السيخية كانت .والعلمانية السيخ عبادة أنشطة جميع في الكاملة المشاركة على النساء خلفوه الذين المعلمون وشجع ، الجنسين بين بالمساواة .وممارسته

، صاحب جرانث جورو يقول

-" ومقدسة طيبة خليقتك كل إن ، ناناك يقول .الله مسرحية هو هذا كل .الله خلقهم كلهم ، والرجال النساء" والتفاني الخدمة في متساويات أنهن على تصويرهن في النساء دور السيخ تاريخ سجل*304* ص ، SGGS والتضحية والخدمة للمرأة الأخلاقية الكرامة على الأمثلة من العديد كتابة يتم .للرجال والشجاعة والتضحية .السيخ تقليد في بالنفس

يولد حيث المتبادل والاعتماد المتبادلة العلاقات نظام في .واحدة لعملة وجهان والنساء الرجال ، للسيخية وفقًا في والكمال بالأمان يشعر أن للرجل يمكن لا ، للسيخية وفقًا .الرجل نسل من المرأة وتولد امرأة من الرجل قال .صحيح والعكس ، معه حياتها تشاركه التي المرأة ودعم بحب الرجل نجاح ويرتبط ، امرأة بدون حياته :ناناك جورو

".وملوكًا قادة النساء من تولد [عندما] ، ومدانًا ملعونًا المرأة نعتبر" لا وأن "السباق على تحافظ امرأة [إنها]" تحقيق على قادرة المرأة يعتبر الدين كان إذا ما هي طرحها يجب مهمة نقطة :خلاص.473 صفحة *SGGS* ، صاحب جرانث جورو يقول .روحي عالم أعلى أو ، هنا الله وتحقيق ، الخلاص

ص ، صاحب جرانث جورو) "والإناث الذكور أشكال جميع الرب يسود ، الكائنات جميع في منتشر الرب***"*** كلا مع المساواة قدم على يقع الله نور فإن ، Guru Granth Sahib من أعلاه البيان من***.(605*** في .المعلم تعاليم باتباع المساواة قدم على الخلاص تحقيق والنساء الرجال من لكل يمكن لذلك .الجنسين تقول .هذا يرفض المعلم .السيخية في ليس ولكن ، الرجل لروحانية عائقًا المرأة تعتبر ، الأديان من العديد ، "السيخية حول الحالية الأفكار" في باسارك أليس

شريكة كانت بل ، الرجل أمام عائقاً المرأة تكن لم ... الرجل مع المساواة قدم على المرأة الأول المعلم وضع***"*** ."الخلاص إلى والسعي الله خدمة في

:زواج

شريكين والزوجة الزوج كان ، والتنازل العزوبة من بدلاً ، الأسرة رب حياة - grhastha ناناك جورو أوصى أنها على المنزلية السعادة تقديم يتم ، المقدسة الآيات في .كليهما على مفروضاً الإخلاص وكان متساويين

السيخية شاعر ، جورداس بهاي يثني .للإله الحب عن للتعبير جارية استعارة يقدم والزواج ، عزيز نموذج يقول هو .النساء على عالياً تقديراً ، السيخ لعقيدة الرسمي والمترجم المبكرة:

، الأسرة عماد هي ، زوجها أهل بيت في .بشدة وأمها والدها يحبها ، الأبوي منزلها في المفضلة هي ، المرأة" من الآخر النصف المرأة ، النبيلة والصفات والتنوير الروحية الحكمة في تشارك ... حظها حسن وضمان (16 الإصدار ، فاران) ." التحرير باب إلى ترافقه ، الرجل

متساوية مكانة

المشاركة أو والتعليم البدء مسائل في الجنسين بين المعلمون يميز لم ، والمرأة الرجل بين متساوية مكانة لضمان ماهيما ، بهالا داس لساروب وفقا .(معًا الطعام تناول) pangat و (المقدسة الزمالة) sangat أنشطة في المجتمعات بعض على بالإشراف النساء كلف .للحجاب النساء استخدام يحب لا داس عمار جورو فإن ، براكاش باغو ماي جوجري ماتا مثل ، النساء من العديد أسماء السيخ تاريخ يسجل .الساتي عادة ضد ووعظ التلاميذ في مهمة أدوارًا لعبن اللائي ، كور جيند ومهراني ، كور سادا وراني ، كاور صاحب وراني ، سونداري وماتا ، زمانهن أحداث في.

تعليم

قيام سبب هو وهذا شخصية تنمية عملية إنها .شخص أي نجاح مفتاح إنه .السيخية في جدًا مهمًا التعليم يعتبر المدارس من العديد بإنشاء الثالث المعلم.

جرانث جورو) "المعلم خلال من الإلهي والتأمل المعرفة كل على الحصول يتم" ، صاحب جرانث جورو يقول .(831 ص ، صاحب

المبشرين من وخمسون اثنان كان .حالاتهم أفضل في ليكونوا العمل الجميع على ويجب ضروري للجميع التعليم مويندر الدكتور كتب ، "السيخية المرأة ووضع دور" كتاب في .النساء من الثالث المعلم أرسلهم الذين السيخ قبل من قبولها يتم لم وما حتى تتجذر أن تعاليم لأي يمكن لا بأنه مقتنعًا داس عمار جورو كان" ، جيل كاور ."الشعبيات النساء

الملابس على قيود

يتعلق فيما جدًا مهم ولكنه بسيطًا بيانًا تقدم السيخية فإن ، الحجاب ارتداء بعدم النساء مطالبة عن النظر بصرف تجنب" ، Guru Granth Sahib يقول .الجنس عن النظر بغض السيخ جميع على ينطبق هذا .اللباس بقواعد 16 صفحة ، SGGS ".الشريرة بالأفكار مليء والعقل مرتاح غير فيها الجسد يكون التي الملابس تلك ارتداء

تدافع أن المتوقع من .تجنبها عليهم ويجب الشريرة بالأفكار العقل تملأ التي الملابس نوع السيخ سيدرك ، وهكذا في الأولى المرة لأنها للنساء بالنسبة فريد أمر وهذا ، وغيرها (السيف) بالكيربان أنفسهن عن السيخ النساء الحماية في الرجال على الاعتماد منهن يُتوقع ولا أنفسهن عن النساء تدافع أن فيها يُتوقع التي التاريخ الجسدية.SGGS Quotes:

بالرجل يُحبل ، المرأة داخل ."يضيء نوره ، والرجال النساء جميع بين .ثانية أرى لا ، السماء وفي الأرض في"
ماتت إذا .القادمة الأجيال تأتي ، المرأة خلال من ؛ صديقته المرأة تصبح .ومتزوج مخطوبة هو امرأة إلى ؛
ولدت المرأة من .الملوك يولد منها سيئة؟ تسميها فلماذا .ملزم هو لامرأة ، أخرى امرأة عن يبحث امرأته
473 صفحة SGGS ، ناناك جورو .الإطلاق على أحد هناك يكون لن ، امرأة بدون .المرأة

المهر في

"*يا ربي أعطني اسمك هدية زواجي ومهر". شري جورو رام داس جي ، الصفحة* 78 ، *السطر* 18 SGGS

البردة ممارسة بخصوص

"يا ابقي زوجة يا الابن - لا تغطي وجهك بالحجاب في النهاية لن يجلب لك هذا حتى نصف صدفة .التي من قبلك يا " الناس سيقول ، أيام لبضعة أنه وجهك حجاب في الوحيدة والميزة ، خطى تتبعينها فلا وجهها تحجب كنت لها من عروس نبيلة" ، ولن يكون حجابك صحيحًا إلا إذا قفزت ورقصت وغنيت بحمد الله المجيد. 484 ،
SGGS

تم تشجيع النساء وجميع الأرواح بقوة على عيش حياة روحية. "تعال يا أخواتي العزيزات ورفاقي الروحيين ؛ احضني عن قرب في عناقك. دعنا نتحد معًا ، ونخبر قصصًا عن زوجنا القوي". - ناناك جورو
، الصفحة 17 ، SGGS.
"صديقي ، كل الملابس الأخرى تدمر السعادة ، وارتداء الأطراف هو عذاب ، والتفكير السيء يملأ العقل" -
الصفحة 16. SGGS

العمامة أهمية

، ناناك جورو وزمن الميلاد بعد 1500 حوالي منذ .السيخ من يتجزأ لا جزءًا دائمًا زالت وما العمامة كانت العمامة يرتدون السيخ كان ، السيخية مؤسس.

مختلفة لهجة في مختلفة كلمات وهي "dastar" أو "pag" إلى "pagri" أو "العمامة" اختصار يتم ما غالبًا وهو .رؤوسهم لتغطية سواء حد على والنساء الرجال يرتديه الذي الثوب إلى تشير الكلمات هذه كل .المقالة لنفس أحيانًا أو الرأس حول ملفوفة الوشاح تشبه القماش من طويلة واحدة قطعة من يتكون للرأس غطاء عن عبارة لم ؛ المجتمع في العالية المكانة ذوي الرجال فقط العمامة يرتدي كان ، الهند في تقليديا .باتكا أو داخلية "قبعة" العمامة بارتداء الدنيا الطبقات من أو المتدنية المكانة ذوي للرجال يُسمح.

أو ك خمسة من كواحد سينج جوبيند جورو من بتكليف كان المقشر غير الشعر على الحفاظ أن من الرغم على الوحيد الدين هي السيخية .1469 عام في السيخية بداية منذ بالسيخية وثيقًا ارتباطًا ارتبط فقد ، إيمانية مواد خمسة يرتدون الذين الناس من العظمى الغالبية .البالغين الذكور لجميع إلزاميًا العمامة ارتداء يعتبر التي العالم في "الله يد" تعني .فارسية كلمة "داستر" .داستار أيضًا السيخ باجدي يسمى .السيخ من هم الغربية الدول في العمائم بركته معناه.

مخصصًا عنصرًا طويلة لفترة وكانت ، الاحترام العمامة تمثل ، تقليديا .المميزة العمائم من بالعديد السيخ يشتهر المسلمين غير جميع منع تم .العمامة بارتداء فقط للمسلمين سُمح ، الهند على المغول سيطرة أثناء .فقط للنبلاء واحدة ارتداء من صارم بشكل.

من كان .العمامة يرتدوا أن السيخ جميع من ، المغول قبل من الانتهاك لهذا تحد في ، سينغ جوبيند جورو طلب وأن مميزة خالصته تكون أن أراد .خالصة لأتباعه رسمها التي العالية الأخلاقية للمعايير تقديراً هذا ارتداء المقرر وهكذا .جورس السيخ حدده الذي الفريد المسار يتبعوا أن أرادهم ."العالم بقية عن التميز" على مصممة تكون جنود" على التعرف يكون ألا أراد لأنه ؛ المعلم أراد كما ، الحشود بين من العمامة ذو السيخ برز لطالما ، أيضًا بسهولة عليه العثور يمكن بل ، فحسب بسهولة "القديس.

يصبح لأنه ؛ القماش من رباط مجرد تكون أن عن العمامة تتوقف ، العمامة السيخ من امرأة أو رجل يرتدي عندما روحية أهمية ، السيخ يرتديها التي الأخرى الأربعة البنود إلى بالإضافة ، وللعمامة .السيخ رأس مع الشيء نفس والشجاعة الذات واحترام والتفاني السيادة - كثيرة العمامة بارتداء المرتبطة الرمزية أن حين في .هائلة وزمنية لمؤسس واحترامهم وطاعتهم حبهم - إظهار هو للعمامة السيخ لارتداء الرئيسي السبب ، !ولكن ، والتقوى "أسباب" تكون أن يمكن .آخر بشيء أعلاه البارزة الكلمات استبدال يجب :Khalsa Guru Gobind Singh

عرش على يجلسون الذين وكورس سينغز مثل أنفسنا بها نتوج التي الطريقة إنها .لنا معلمنا هدية هي العمامة" الملكية تنقل الإسقاطية الهوية هذه فإن ، سواء حد على والنساء للرجال بالنسبة .العالي بوعينا الالتزام العمامة تمثل لا .الجميع لخدمة ومكرسون إنفينيتي صورة في نعيش بأننا للآخرين إشارة إنها . والتفرد والنعمة واحد كعزب خوف بلا تقف فإنك ، عمامتك بربط تبرز أن تختار عندما .الكامل الالتزام باستثناء شيء أي شخص من بين ستة مليارات شخص .إنه عمل بارز ." (من مقتبس Sikhnet).

رحلتك جوهر هو التواضع

، Nimrata أو التواضع .الله أمام تواضع في السيخ ينحني أن يجب ، لهذا وفقًا .السيخية من مهم جانب التواضع البنجابية الكلمة هذه ترجمة .قرباني في بقوة لها الترويج يتم فضيلة هي نمراتا .الصلة وثيقة كلمات هي البنجابية في .ما شخص من أهمية أكثر أو أفضل أنه فكرة ذهنه يشتت لا شخص ."التواضع" أو "الإحسان" ، "التواضع" هي أعلاه الصحيحة الجملة ليست - المشكلة منطقة

السيخ الجودة هذه تصاحب أن ويجب السيخ عقلية من أساسي جزء وهي لرعايتها البشر لجميع مهمة صفة هذه هي السيخ ترسانة في الأخرى الأربع الصفات .الأوقات جميع في:

(بيار) والحب (دايا) الرحمة ، (سانتوخ) القناعة ، (السبت) الحقيقة.

جزءًا وجعلها الفضائل هذه لتحريض جورباني وتلاوة التأمل واجبهم ومن للسيخ ضرورية الخمس الصفات هذه شخصيتهم من.

جورباني يخبرنا ماذا:

"الكائن إن .الامتياز كنز ، الله في التأمل يواصلون التواضع مع .البديهي والسرور السلام هي التواضع ثمرة" توسل أنه على التواضع السيخية تعامل .الدائم بالتواضع برحمة قلبه ينعم شخص .التواضع في غارق الواعي " الله أمام صحن

للسيخية الأول المعلم ، ناناك جورو:

"أعماق في المقدس الضريح في ، بالاسم نفسك تطهير عقلك في والتواضع بالحب والإيمان الاستماع." - SGGS الصفحة 4.

"جسدك على تضعه الذي الرماد في والتأمل ، التسول وعاء في والتواضع ، بأذنيك القناعة اجعل" - SGGS الصفحة 6.

"هناك تصنع يضاهى لا الذي الجمال من أشكال هناك .الجمال هي الكلمة ، التواضع عالم في" SGGS الصفحة 8.

"ووالدتي حماتي هي البديهي والفهم والتواضع التواضع" - SGGS الصفحة 152.

الروحانية نحو رحلة

الكتاب هذا ويمثل .ومسلمين هندوس وقديسين سيخي لمعلم شعريًا كتابًا صاحب جرانث جورو كتاب يعد على قائم مجتمع في صاحب جرانث جورو كتاب في الرؤية وتتمثل .جمعاء البشرية إلى خلالهم من الله من هدية والإسلام الهندوسية بنصوص جرانث كتاب يعترف حين وفي .الظلم أنواع من نوع أي دون الإلهية العدالة تحظى صاحب جرانث جورو كتاب وفي .الديانتين هاتين من أي مع الأخلاقية المصالحة يعني لا فإنه ويحترمها، بحق يتمتعن وبالتالي الرجال أرواح نفس لهن والنساء .الرجال لأدوار مساوية أدوارًا ويلعبن كبير باحترام النساء الأنشطة جميع في المشاركة للنساء ويمكن .التحرر لتحقيق متساوية فرصة مع روحانيتهن تنمية في متساوٍ الدينية الجماعات قيادة ذلك في بما والعلمانية والاجتماعية والثقافية الدينية.

الرسالة .الأخرى الديانات مع والتسامح الإنسانية وخدمة الاجتماعية والعدالة المساواة إلى السيخ ويدعو والصدق للرحمة العليا المثل ممارسة مع الأوقات جميع في الله واحترام الروحي التفاني هي للسيخية الأساسية من والعمل الله وتذكر التأمل هي السيخي للدين الثلاثة الأساسية المبادئ .اليومية الحياة في والكرم والتواضع الآخرين ومشاركة بصدق العيش أجل.

خاصة أبدًا، الأصل من قريبة الترجمة تكون أن يمكن لا .للروح الروحية الرحلة بهذه للقيام الجهد بذل على تهانينا في .للغاية صعبة المهمة يجعل الاستعارات واستخدام الشعر في الكامل Guru Granth Sahib يكون عندما و Harnakash و Pralahad والإسلامية الهندوسية الأسطورية القصص تستخدم ما غالبًا الإلهية، الرسالة على التركيز ينصب .الأساسية رسالتها فهم ولكن حرفيًا قراءتها عدم يرجى .ذلك إلى وما Brahma و Laxmi حقيقة أن الله واحد وأن الاتحاد به هو هدف الحياة البشرية.

إذا .بلغتك إليك الإلهية الرسالة لإيصال المتطوعين من العديد قبل من سنوات مدار على العمل هذا إنجاز تم سعداء وسنكون walnut@gmail.com الإلكتروني البريد عبر مراسلتنا في تتردد فلا أسئلة، أي لديك كان الرحلة هذه في إليك بالانضمام.